



香港明愛青少年及社區服務
明愛牛頭角社區中心

Caritas Youth & Community Service
Caritas Community Centre - Ngau Tau Kok

中心通訊
Community Newsletter

Issue 44

2302-2305

2023年2月-2023年5月

HAPPY
EASTER

更多中心資訊，請like 



明愛牛頭角社區中心 | Q

www.facebook.com/caritasNTKCC

目錄 Contents

中心最新消息

News

新同事介紹	01	New Staff Introduction
2023 暑期報名預告	01-02	Summer Course and Program 2023
諮詢委員會 2023-2024	03-04	Caritas Community Centre Advisory Committee 2023-2024

服務全面睇

Our Services

基層工友支援計劃	05	Support services for Street Cleaners
社區起居室	06	Better Food, Better Health, Better Live
媽媽身心靈LEVEL UP企劃	07	Woman Wellness level up project
鄰里社區發展服務 Neighborhood Community Development Service		
為牛頭角上邨	08-09	For Ngau Tau Kok Upper Estate
為牛頭角下邨	10-12	For Ngau Tau Kok Lower Estate
為三彩邨(彩盈邨、彩德邨及彩福邨)	13-16	For 3-Choi Estate (Choi Ying, Choi Tak & Choi Fok Estate)
無障礙社區關注組	17	Barrier-Free Community Concern Team
社群社區發展服務 Special Need Group Development Team		
新來港	18-19	For New Arrivals from Mainland
為單親	20	For Single-parent Families
為南亞	21-23	For Ethnic Minorities
為基層	24-26	For lower-income Group
圖書館活動及新書推介	27-28	Library & Special News
恆常興趣班(社交及技能發展課程)	39-41	Regular Interest Classes (Social and Skills Development Program)
特別日子開放時間	42	Notice on Centre Opening
會員須知及颱風	43-45	Notice for Member & Arrangement Regarding Typhoon

高級督導主任的話

Word of Senior Social Work Supervisor

在新常態下的復常

行文之際，正值政府宣布大幅度放寬防疫政策之時，繼早前出入表列處所無須再掃描安心出行後，再取消疫苗通行証，不再實施限聚令等社交距離措施，入境人士亦不用再做核酸檢測，甚至不再隔離密切接觸者等等，種種安排令香港社會在復常的道路上踏前了一大步，疫症或許並不會隨社會復常而消失，不過能夠盡快回歸正常生活絕對是所有香港人的期盼。坊間輿論已就政府的最新防疫安排有不少討論，故此就不冗贅了。回顧抗疫三年，大家有什麼學習及體會？我們的生活是否真的可以完全回復到疫情前的水平呢？

眨眼間三年匆匆過去，我們共同渡過了一段充實卻又相對平淡的歲月，回首彷彿已是很多遠的事。從前不少香港人為謀生終日營營役役，每天為生活大小事務奔波忙碌，不常顧自己的健康需要，亦可能忽略了陪伴家人朋友的空間，總認為科技發達的現今世代，沒有什麼是不可能的。故此，當疫症爆發初期，人人都驚惶失措，相信大部分香港人都有著

病倒、被隔離、感受抗疫疲勞等等的集體回憶。不過當中的得與失，三言兩語又豈能一一道盡呢？

家居隔離時，我們有機會重拾與家人的連繫，禁堂食的日子喚醒我們對烹飪的熱情，除了一系列公共衛生及防疫知識以外，我們學懂健康生活的重要，不少人更建立了持續運動的良好習慣。網上科技的應用更可謂新技能解鎖，熟能生巧，我們已經能夠在工作上運用自如，網購更成為了不少人的生活日常。疫情的阻隔讓很多人嚐盡思念之苦，也促使我們更珍惜與親朋友好的相聚。

我們既然難以讓時光倒流，亦無必要眷戀過去，疫症已足夠令我們成長，堅強地去面對社會上種種的新常態。

明愛牛頭角社區中心
高級督導主任
李韻心

新同事介紹

News

最新
消息



江爵淇
Dan

各位好，我是江爵淇Dan，由2022年11月開始加入明愛牛頭角社區中心，主要會在圖書館進行服務，例如借書還書、圖書館活動等。雖然我的經驗尚淺，但也盼望能為各位盡心服務，如有不周，亦請大家不吝賜教。

Hello everyone, I am Kong Cheuk Kei, Dan. I have joined Caritas Community Centre Ngau Tau Kok from November 2022. I will mainly provide services in the library, such as borrowing and returning books, organising library activities, etc. Although my experience is still inexperienced, I hope to serve you wholeheartedly.

中心開放日預告

2023年5月7日 (星期日)

活動體驗
興趣班表演
攤位遊戲
費用全免

詳情稍後於Facebook公佈

Caritas Community Centre Ngau Tau Kok

1

2023年暑期活動會員優先

- 報名流程 -

8 / 5 / 2023
星期一

暑期班章程上載
到中心網頁及 Facebook



15 / 5 / 2023
星期一

暑期班章程可於中心索取

28 / 5 / 2023
星期日

早上10:00 開始接受遞交 Google Form 報名表

- 一人一表
(需填寫參加者姓名 / 聯絡 / 會員証號碼 / 活動編號)
- 以 Google Form 報名人士需於 27/5(六)或之前
申請成為明愛青社服務的有效會員

4 / 6 / 2023
星期日

下午6:00 截止遞交
Google Form 報名表

18 / 6 / 2023
星期日
至
25 / 6 / 2023
星期日

(22/6 星期四 端午節公眾假期除外)

- 已獲通知者需攜同有效會員証/現金/支票/VISA/MASTER，
在以上日期的中心收費時間內到詢問處繳交款項，
如未能在限定時間內繳費作實，其名額將開放給公眾人士報名

26 / 6 / 2023
星期一

接受所有人士公開報名

諮詢委員會2023-2024

各位會員，不知大家對社區中心諮詢委員會有否認識？由於本中心新一期(2023-24)為期兩年的委員會已產生，所以接下來連續兩期我們都會介紹一下我們新一任的委員給大家認識。

首先要簡介一下何為諮詢委員會，社區中心諮詢委員會是中心之諮詢組織，負責監管中心的服務運作及其效率和效能；委員會的主要宗旨如下：

- ▶ 就策劃及推行本社區中心活動(主要是接受社會福利署資助之服務)時，能促進地區參與作出建議。
- ▶ 向本社區中心管理階層提出意見，以確保社區中心之服務切合社區需要。
- ▶ 推廣本社區中心為匯聚社區力量、服務社群、建設社區之形象。諮詢委員會的組成 [包括：5位選任委員、5位選舉委員、一位民政事務處代表、本堂神父、本大廈行政經理、社區中心服務總主任、本社區中心高級督導主任及一名秘書。



由於篇幅有限，故是期先介紹5位選舉委員給大家認識；是年我們只收到5位候選人報名，所以是年出現等額選舉情形。



林志超
LAM CHI CHIU



大家好。我是林志超，很開心可以連任本屆明愛牛頭角社區中心諮詢委員會委員。

我來香港後一直參與明愛牛頭角社區中心的義務工作，是在明愛裡長大的孩子。過去9年從義工服務中讓我認識很多新事物，接觸到不同的人，擴闊了我的視野。參與諮詢委員會的工作更使我的中學生活跨出一大步，是非筆墨能形容的體驗。

以前我是一位受助人，我明白有需要人士的需要，深深感受到以生命影響生命，助人自助的精神。我希望在未來兩年可以繼續，以謙卑的心服務社區，做個社區與社會之間的橋樑，提升社區中心的服務質素及為有需要的服務對象帶來最適切的服務和需要。

Hello everybody! My name is Lam Chi Chiu, I am so glad to be a member of Caritas Community Centre Advisory Committee (CCCAC). Actually, I was growth-up in Caritas community center - Ngau Tau Kok, during the last 9 years volunteer work which expanded my eyesight of the world; when I was a member of CCCAC last 2 years, such experiences was un-describable and took a large front-step of my life as a secondary student.

"Life influencing life" - I totally understand the spirit of "Help someone to help him/herself"; I try to use my humility to serve the community, build-up the communication channel as a bridge, enhance the services quality and fulfill the needs of service users within services provision in the following two years.

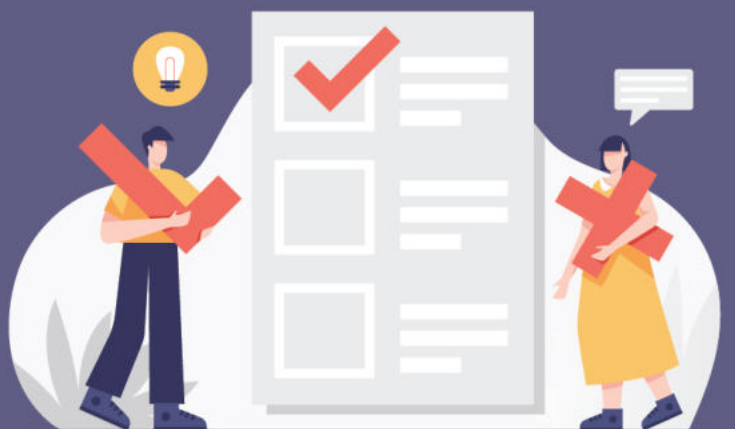


梁偉珍
LEUNG WAI CHUN



大家好！我係明愛牛頭角社區中心基層街坊代表梁偉珍，在基層網絡下已經是第十個年頭，第二次代表基層家庭參與諮詢委員會，多謝街坊支持，我必盡己所能，為基層發聲！謀取福利！做到最好

Hello everyone! I have been being a member of the grass-root's families network for 10 years and was elected as a member of Caritas Community Centre Advisory Committee (CCCAC) 2021-2022 and 2023-2024. Thanks for the support from my neighborhood grass-root's families network members; I sure that I should do my best to voice out the needs of grass-root families and seek social welfare for them.





鄧水秀 TANG SHUI SAU



本人在2011年至今，有幸能夠在明愛中心與一班社工姑娘和一班熱心和志同道合的婦女和老友記參與了很多社區活動，讓我能夠謙卑地去關心我們的社區。及讓我從不同的義工活動中去學習，為我自己所擁有的而感恩，並且盡自己的能力去回饋社區，幫助有需要的人。

我本人非常慶幸在多年來有機會在明愛參與義工服務，並於2016年獲得明愛出色義工獎項。2017-2018開始更獲選成為明愛牛頭角社區中心諮詢委員會委員。今年有幸再次得到各位的厚愛，繼續連任新一屆委員，希望各位繼續支持我，讓我繼續為大家服務。謝謝！

I am very pleased to participate in different kinds of community works with some same interest women, elderly people and social worker in Caritas Community Centre since 2011. Those experiences lead me how to use a humbly heart to understand our community on one hand; on the other hand, I thanksgiving what I have owned and try hard to contribute the community through volunteer works to help those people in needs.

I believe that everyone should help others to make a better place to live. This was my honor to join different volunteer works for several years and received outstanding volunteer award in 2016. When I first became a member of Caritas Community Centre Advisory Committee since 2017, I thanks a lot for the people who supported me and I will definitely to serve the community within this new year. Thank you !



鍾永團 ZHONG YONGTUAN



大家好！我是今屆明愛牛頭社區中心諮詢委員會的委員鍾永團。我很高興可以繼續參與本屆諮詢委員會的工作，繼續為街坊服務。

自2019年開始參加了中心的「街坊特工隊」，我們一班兄弟為一些獨居長者及單親媽媽做一些「舉手之勞」的家居維修。在疫情下，我們的服務面對重重困難。在疫情稍緩時，我們見到獨居長者的孤獨無助，便馬上恢復服務，一方面解決他們所需，另一方面亦讓他們感受到社區的關愛。我希望這種關愛的文化能推廣到社區，中心能為社區有需要的人士提供更適切的服務。

政綱

1. 積極參與社區服務
2. 提升社區中心的服務質素
3. 服務能更切合社區的需要

Hi Everybody! I am Zhong Yong Tuan, it was my pleasure to be one of the Caritas Community Centre Advisory Committee (CCCAC) member in the following 2 years.

Since 2019, I joined a volunteer group - Kai Fong Incredible Team, provided household repairing services for single-mother and single-ton elderly person. Although we met the challenging of covid 19 and delayed our services development, we tackled different difficulties that we faced and provide services again by all means. We believed that such community care culture could be continued by the centre sustainably.

Platform:

1. Active participate in community services
2. Enhance the service quality of community centre
3. Service provision match-up the needs of the community.



黃美華 JOYCE WONG MEI WAH



大家好，我係Joyce黃美華，首先多謝明愛牛頭角社區中心的邀請及多位提名我的會員，令我有機會成為諮詢委員會的委員。在今年的3月初疫情最高峰期間，本人得到中心的協助，解決了疫情帶來的問題。隨後便參與各項的義工服務，包括在「樂teen一族」小組內擔任友師，及在「喜樂空間@天恩食堂」活動中，協助小朋友功課輔導。

本人對婦女及小學生的需要尤其關注，現在有幸加入諮詢委員會，令我有機會深入了解地區的需要；日後定必會盡一己之力，就各項服務給予意見，令各項服務做到盡善盡美。

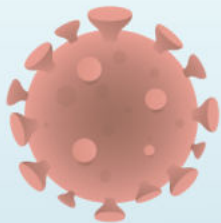
Hi everybody, I am Joyce Wong, first of all I want to thanks for those valid members who nominated me as a candidate of Caritas Community Centre Advisory Committee (CCCAC). I still remembered when covid 19 influenced Hong Kong seriously at the first of March, I was inflected also, fortunately I was recovered by the helping hand of Caritas Community Centre - Ngau Tau Kok and started my volunteer works from this moment, such as mentor of "Happy Teen Gang" and tutor within "Happy Space @ Food of Heaven" .

I concerned children and women works so much and I hope that when I to be a member of CCCAC, I could understand the community needs in-depth. Afterwards, I will provide my suggestion, use my strength to enhance services provision the best that I can do.

基層工友支援 (清潔工服務)

明愛牛頭角社區中心於2021年中開始為區內的清潔工提供支援服務，包括定期派發抗疫物資及提供健康資源等。服務的清潔工友主要來自牛頭角上邨、牛頭角街市、定安街垃圾站及定安街單棟大廈清潔，現時服務大約220位工友。

近期服務包括在5月份派發由海港扶輪社贊助的福袋，共有150位清潔工受惠。另外由陳張敏聰夫人慈善基金贊助於7月5日及6日舉行眼底檢查(評估中風及認知障礙風險)及基本身體檢查，共有50位工友受惠。除此之外，基金亦有贊助飯券送予清潔工友，於5月份及7月份各派發了200張及240張飯券，分別有100及120名清潔工友受惠。10月份派發了220張飯券，有110名清潔工友受惠。9月份中秋節向清潔工友致送月餅，表達心意。10月份透過信和基金為清潔工送贈水果及湯包，有220位清潔工友受惠。



在關注清潔工權益方面，因應香港第五波疫情外判清潔工的病假及隔離期間疾病津貼發放情況，於2022年6-7月期間訪問221名於港九新界六區工作的工友。本區共有52名工友接受問卷調查，結果已經於28/7舉行的網上發佈，讓公眾人士了解他們的處境。同時在8月舉辦聯署行動，促請政府就有關方面作出回應及補償。最後集合了清潔工友代表在15/9前往政府總部提交聯署信及接受傳媒訪問。希望引起政府及公眾關注。

中心透過義工平台，招募5位義工於15/10進行清潔工探訪服務，服務地點為定安街垃圾站。透過派發物資及傾談讓社會人士了解多些清潔工的狀況，同時亦讓清潔工感受到關心。期望能教育公眾人士對清潔工有更多的了解，從而建立他們正面的社會形象。



社區起居室

劏房戶健康生活有營兒童支援計劃

計劃源起

學童發展性 活動

觀塘區為十八區最貧窮的地區，密集的舊式樓宇之中滿佈劏房，基層家庭有感尤如居於「籠仔」及「火柴盒」內，如此狹小空間構成了他們在起居飲食、空間使用、社交和學習、情緒與健康、及家人關係等多方面的阻礙。

食物支援

食物營養及 健康資訊

過去兩年多的疫情期間，不少家庭面對失業、收入減少等不利狀況，令生活質素每況愈下。「社區起居室」主要關注劏房戶家庭成員在營養健康和空間使用的需要，將社區上可以釋出的閒置空間，與上述家庭，包括家長與學童，共建一個群體學習，遊戲與休憩的平台。

家長互助 小組

加入計劃

如果你是居住在觀塘區的劏房戶家庭，

- 家中有正在就讀幼稚園或小學之子女同住
- 居住在人均面積不足75平方尺的劏房單位內
- 租金佔家庭總入息最少3成
- 正申請綜合社會保障援助計劃/學校書簿津貼計劃/幼稚園及幼兒中心學費減免計劃/在職家庭津貼計劃

歡迎WHATSAPP 9720 8622或致電 2750 2727 與社工鄭SIR聯絡



明愛牛頭角社區中心
Caritas Community Centre - Ngau Tau Kok

主辦



陳張敏聰夫人慈善基金
Chan Cheung Mun Chung Charitable Fund

贊助

媽媽身心靈

LEVEL UP企劃 (2022-2023年)
九龍崇德社 贊助

計劃目的

- 1/ 提昇基層婦女對精神健康的認識和關注
- 2/ 建立及鞏固基層婦女的互助網絡

對象

養育18歲以下子女之基層婦女及其子女 (基層之條件：正申領學生書簿津貼、綜合社會保障援助計劃或在職家庭津貼計劃之家庭)

內容

- ♥ 《媽媽養生經》專題講座 - 「從生活習慣談睡眠問題」、「情緒壓力你要「釋」」、「健康自救法寶 - 認識身體穴位」、「選擇合適自己的春夏食療」
- ♥ 《調教媽媽心靈》練習
- ♥ 《重整媽媽心靈》工作坊
- ♥ 《親子郊遊樂》

舉行日期

2023年2至6月

報名及查詢

2750 2727

胡姑娘

2022年9月至12月活動花絮



《媽媽養生經》專題講座

主題分別為「周身都痛點算好?」、「女性保健小知識」、「愛護你的心-認識都市人常見心血管疾病」及「選擇合適自己體質的食療」 (9-10/2022)

《調教媽媽心靈》練習

瑜珈訓練、伸展運動訓練
及慢跑訓練
(9/2022-2/2023)



《重整媽媽心靈》工作坊

(12/2022)

《親子郊遊樂》

遊覽橋咀洲
(12/2022)



「為牛頭角上邨」社區營造協作計劃

好鄰好友
環保再生館

Neighbourhood Friendly Network -
Environmental recycling stall

好鄰好友環保再生館是由牛上邨一班熱心環保之居民所成立。逢星期一及二，義工們都會到中心參與產品製作。2022年11月23日，我們舉行了再生館週年檢討暨支票捐贈活動，今年再生館共捐出\$5000給明愛作為幫助弱勢社群之用。會後我們去品嚐美味的自助餐作為慰勞義工們一年的辛勞。另外，我們每月再生館開檔的日子，會有舊遮回收大行動，歡迎大家把破爛的舊遮捐給我們，當日捐遮的市民更可以獲得精美環保飲料提袋一個。數量有限，換完即止。

2-5月環保再生館會於以下日子設檔，歡迎大家蒞臨選購，一同支持環保。

想了解更多有關內容，歡迎登入facebook，搜尋Neighbourhood WShop內瀏覽。

日期	18/2、18/3、22/4、27/5/23 (六)
時間	10:30am - 1:00pm 2:30pm - 5:00pm
地點	本中心2/F
內容	銷售傘布製成品如雨衣、環保袋及自家製椰子油洗衣粉、擴香石及蚊油等
備註	所有傘布產品都經過清洗消毒
查詢	2750 2727 蕭姑娘
Date	18/2、18/3、22/4、27/5/23 (Sat)
Time	10:30am - 1:00pm & 2:30pm - 5:00pm(Sat)
Venue	our centre 2/F
Content	Selling the products like apron、bag、raincoat. All of the products are made by the broken umbrella. The quality are durable、waterproof and reasonable price. Also, we will sell the natural washing powder, hand-made soap and mosquito repellent.
Remark	All products have be cleaned and disinfected.
Enquiry	Miss Siu 2750 2727

好鄰好友 義工招募

對象：居住牛上邨的街坊

服務內容

- 以街坊鄰里形式開辦牛上邨耆居或耆居長者
- 協助耆居耆居耆居
- 協助耆居不同的耆居活動
- 耆居耆居一、耆居耆居耆居

參與環保再生館的工作



綜合長者意見並去信行政長官，2022年施政報告中，在公共牙科服務及長者福利服務方面均有正視長者提出的問題及定出改善方案，為人口老年化作出回應。



公立醫院專科排期門診輪候時間漫長，一直為人詬病，穩定新症往往需最少輪候超過一年時間，有的專科更需要多年的輪候，最近就有老友記向我們表示下次見醫生是2030年。現在，我們看看2022年6月30日的數字新症有可能需要最長的輪候時間，醫管局指有九成的新症可以在早於顯示的輪候時間內就診。

專科	7/2021到6/2022 預約穩定新症	輪候最長時間 (星期)						
		港島東	港島西	九龍中	九龍東	九龍西	新界東	新界西
耳鼻喉科	60808人	98	77	79	94	104	101	89
眼科	63836人	96	82	148	108	173	96	81
內科	118077人	88	142	114	117	106	131	67
骨科	74415人	95	78	108	93	77	96	89
外科	134904人	86	103	105	99	93	76	69
預約 手術	7/2021到6/2022 預約穩定新症	輪候最長時間 (月)						
		港島東	港島西	九龍中	九龍東	九龍西	新界東	新界西
白內障	66640人	30	17	36	21	40	26	46
全關節 置換術	33509人	74	61	46	63	63	56	103

雖然剛剛的施政報告就提出縮短專科門診輪候時間，目標是在下一個年度（2023-24）把內科專科穩定新症的輪候時間減少20%，但是都可能需候輪一年時間，希望那位老友記不用等到2030年。

「為牛頭角下邨」社區營造協作計劃

桌遊樂
Board gaming is Fun

活動編號 Code : NK0277-2210

目的	學習解難能力，溝通能力，提升自信心，舒緩情緒	Objective	Enhance communication skills, problem solving skills and self confidence
日期 / 時間	2023年3月18日及3月25日 (逢星期六) 下午3時至5時	Date/Time	18/3, 25/3/2023 (Every Saturday) 3:00pm - 5:00pm
地點	本中心	Venue	Centre
對象	9 - 12歲	Target	Age 9 - 12 children
費用	\$20	Fee	\$20
內容	體驗及學習不同桌上遊戲的玩法及規則	Content	Experiences different board games and learn to enjoy the process
名額	6	Quota	6
負責職員	黃夏玲姑娘	Enquiry	Miss Linda Wong



Summer姐姐講故事

Story telling by Summer Jei Jei

活動編號 Code : NK0297-2303

目的	小朋友透過故事分享學習如何表達自己的想法及感受同時增加他們對閱讀的興趣	Objective	Enjoy reading pictures books and share their feelings
日期/時間	2023年3月31日, 4月28日, 5月19日 (星期五) 下午4時至5時	Date/Time	31/3, 28/4, 19/5/2023 (Friday) 4:00pm - 5:00pm
地點	本中心	Venue	Centre
對象	4 - 6歲	Target	Age 4 - 6 children
費用	\$10	Fee	\$10
內容	分享不同的繪本，小朋友分享時間	Content	Picture books sharing
名額	6	Quota	6
備註	完成活動後獲小禮物一份	Remark	Will get a small gift after the completion of program
負責職員	黃夏玲姑娘	Enquiry	Miss Linda Wong

牛下邨健康身心隊 - 親子跆拳道工作坊

Physical and mental health team - Lower Ngau Tau Kok Estate
Parent-Child Tae Kwon Do Workshop

活動編號 Code : 1282-2302

目的	鍛練身體及加強親子關係	Objective	Physical Training and Strengthen Parent-Child Relationship
日期/時間	2/2023 - 5/2023 (逢星期五) 8:15pm - 9:45pm	Date/Time	2/2023 - 5/2023 (Every Firday) 8:15pm - 9:45pm
地點	本中心 401 室	Venue	Room 401
對象	7歲至12歲兒童 (牛下邨)	Target	Children aged between 7 - 12 (Lower NTK Estate)
費用	全免	Fee	Free of charge
內容	教授跆拳道基本招式，特別強調尊師重道及服從性	Content	Basic Tae Kwon Do skills emphasize on respect and obedience.
要求	需家長陪同 (並加入成為牛下邨親子義工)	Remark	Should become volunteers of under NTK Estate
名額	8 對親子	Quota	8 pairs of parents and children
導師	鄭偉雄教練	Turtor	Mr Cheng Wai Hung
負責職員	黃夏玲姑娘	Enquiry	Miss Linda Wong



上下一心之互助兩文三語歌唱小組

The Upper & Lower Ngau Tau Kok Estate singing group

活動編號 Code : 1278-2302

目的	鄰里互助	Objective	Neighborhood Support
日期 / 時間	2/2023 - 5/2023 (逢星期六) 11:30am - 1:00pm	Date/Time	2/2023 - 5/2023 (Every Saturday) 11:30am - 1:00pm
地點	本中心 304室	Venue	Room 304
對象	牛頭角上、下邨街坊	Target	Neighborhood from Ngau Tau Kok Upper and Lower Estate
費用	全免	Fee	Free of charge
內容	用音樂方式學習不同語言包括普通話及英語，增進鄰里關係及用歌曲為社區人士帶來正能量	Content	Enhance neighborhood supporting network by music and singing, promoting the positive attitude to the community
名額	20	Quota	20
負責導師	黃漢勳先生 (結他手)	Tutor	Mr. Wong Hon Fun (Guitarist)
負責職員	黃夏玲姑娘	Enquiry	Miss Linda Wong



牛下長者網絡

Lower Ngau Tau Kok Estate elderly network

活動編號 Code : GE016-23

目的	鄰里互助	Objective	Neighborhood Support
日期/時間	2/2023 - 5/2023 (逢星期四) 10:00am-11:15am	Date/Time	2/2023 - 5/2023 (Every Thursday) 10:00am-11:15am
地點	本中心 302 - 4 室	Venue	Room 302 - 4
對象	65歲或以上牛頭角下邨長者	Target	Elderly aged 65 or above (Lower NTK estate)
費用	全免	Fee	Free of charge
內容	太極十八式、「時事新聞你要知活動」、互動遊戲、鄰里互相認識、鄰里互助經驗分享等	Content	News sharing, games, exercises etc.
名額	50	Quota	50
負責職員	黃夏玲姑娘	Enquiry	Miss Linda Wong

牛下邨健康身心隊 - 上下一心之易筋操

Physical and mental health team - Tendon changing Classic exercise

活動編號 Code : NK1276-2302

目的	鄰里互助	Objective	Neighborhood Support
日期/時間	2/2023 - 5/2023 (逢星期三) 10:00am - 11:00am	Date/Time	2/2023 - 5/2023 (Every Wednesday) 10:00am - 11:00am
地點	本中心 302 - 4 室	Venue	Room 302 - 4
對象	牛頭角上下邨65歲或以上長者	Target	Elderly aged 65 or above (Upper and Lower NTK Estate)
費用	全免	Fee	Free of charge
內容	由專人帶領上下邨居民一同參與易筋操	Content	Tendon changing exercise and Ba Duan Jin
名額	30	Quota	30
導師	蔡金鈴女士、陳麗容女士	Tutor	Miss Chang Kim Leng, Miss Chan Lai Yung
負責職員	黃夏玲姑娘	Enquiry	Miss Linda Wong

芬蘭木柱體驗日 (牛下邨親子)

Molky Fun Day (parents-child of Lower NTK Estate)

活動編號 Code : NK0296 -2305

目的	芬蘭木柱講求角度，力度掌握的技术，訓練合作及耐力。透過活動可以促進親子溝通及關係。	Objective	Molky is a game suitable for all ages and enhance the cooperation and communication skills between parents and children
日期/時間	2023年5月6日 (星期六) 下午2時30分至4時30分	Date/Time	6/5/2023 (Saturday) 2:30pm - 4:30pm
地點	本中心	Venue	Centre
對象	6 - 12歲及其家長 (牛下邨親子)	Target	Aged 6 - 12 and their parents (Lower NTK Estate)
費用	\$10 (每位)	Fee	\$10 for each
內容	學習芬蘭木柱基本規則及玩法，進行親子合作活動	Content	Learn the rules and experience the fun of Molky
名額	6對親子	Quota	6 pairs of parents-child
負責職員	黃夏玲姑娘	Enquiry	Miss Linda Wong

鄰里社區發展服務

Neighborhood Community Development Service

為三彩居民 彩盈邨、彩德邨及彩福邨

本中心持續計劃貫徹「三彩居民共建互信、互助、互愛」的宗旨，我們持續與明愛牛頭角長者中心、不同的義工團體及三彩居民協作推行三彩服務。例如：恆常街站、三彩互助站，組織居民發聲；同「里」心大使，探訪有需要的獨居長者。三彩綠色新人類，主要關注三彩環保議題，教育居民，推廣減少製造廢棄物品，鼓勵循環再用。本中心希望能與三彩居民有更多互動，一同發揮社區力量，共建有人情味的三彩屋邨。

We are building a mutual help, love and trust community in 3-Choi estate. We also continuously cooperate with Caritas Elderly Centre-Ngau Tau Kok and different members to provide different services for 3-Choi residents. For example, serving 3-Choi single elderly people and helping street booths. Environmental ambassador also concerns about the environmental issue and promoting the environmental message how to 'Reuse, Reduce, Recycle' materials. We hope to have more positive interaction with 3-Choi residents and aim at creating a harmony community in 3-Choi estate.

聯絡地址：九龍牛頭角安德道一號三樓

三彩熱線：2750 2727

服務對象：彩盈邨、彩福邨、彩德邨居民

三彩服務負責職員

曾學麟先生 (Aaren)

三彩服務項目

(一) 定期提供三彩社區資訊及三彩網絡季會活動

(聯絡街坊之間的感情及分享資訊)

定期提供三彩網絡季會活動予三彩街坊包括以下活動：

1. 節慶慶祝活動 (中秋、聖誕節聯歡會、新年活動)
2. 三彩飯局聚會
3. 旅行 / 三彩網絡聚會等

(二) 組織及培訓

1. 同「里」心大使 (小組) 婦女陪老訓練婦女，服務有需要獨居長者，歡迎轉介
2. 三彩綠色新人類(培訓做環保酵素/環保手工藝/環保肥皂，關心三彩環境清潔衛生問題)

(三) 支援互助組織提供社會服務

1. 鄰里探訪長者
2. 環保交換物站包括: 交換校服/玩具/文具/書籍

(四) 提升社區意識

1. 三彩街站(互動遊戲形式宣傳服務及提升關懷社區的意識)
2. 三彩互助站(關注三彩交通、新街市的進度及未來的發展、規劃及其他社區問題，並互相分享社區資訊)

三彩義工行列

三彩街站 星期三下午3時30分至5時 (每月最少2次)

一次性活動 星期六 / 日

有興趣成為三彩義工的街坊，歡迎聯絡曾學麟先生(Aaren) 27502727

狼人殺之夜 Werewolf

活動編號 Code : NK0298-2302

內容	1.團隊合作 2.桌上遊戲 - 狼人殺
日期	3/2、3/3、14/4、5/5
時間	7:00pm - 9:00pm
地點	本中心
對象	中一至中三之青少年
名額	12人
收費	\$20
負責職員	曾學麟 (麟SIR) (芬蘭木柱指導員)
備註	-
Date	3/2、3/3、14/4、5/5
Time	7:00pm - 9:00pm
Venue	Our Centre
Target	F.1 - F3 Teenagers
Quota	12
Fee	\$20
Enquiry	Mr. Tsang Hok Lun (LUN SIR)

籃球小巨星(第三季) All-star basketball (season 3)

活動編號 Code : NK0114-2301

內容	1.籃球基礎訓練 2.團隊合作
日期	待定
時間	待定
地點	安德道遊樂場
對象	中一至中二之青少年 (男性)
名額	10人
收費	\$50
負責職員	曾學麟 (麟SIR)
備註	請自備水
Date	to be confirmed
Time	to be confirmed
Venue	On Tak Road Playground
Target	F.1 - F2 Teenagers (MALE)
Quota	10
Fee	\$50
Enquiry	Mr. Tsang Hok Lun (LUN SIR)
Remark	Please bring your own water

弦點-社區音樂

音樂令我們連結不同階層，讓我們可以表達自己的故事、情感、想法和探究不同的議題。「弦點」顧名思義是透過音樂來燃點我們的社區，讓我們能夠在過程中，對這個地方重新認識。

弦點 - 結他班 Woodon - Guitar

活動編號 Code : NK0119-2302

日期	11/3、18/3、25/3、4/4/2023
時間	3:00pm - 4:00pm
地點	本中心
對象	中三至中六之青少年
名額	4人
收費	\$50
負責職員	曾學麟 (麟SIR)
Date	11/3、18/3、25/3、4/4/2023
Time	3:00pm - 4:00pm
Venue	Our centre
Target	F.3 - F6 Teenagers
Quota	4
Fee	\$50
Enquiry	Mr. Tsang Hok Lun (LUN SIR)

弦點 - 木箱鼓班 Woodon - Cajon

活動編號 Code : NK0119-2302

日期	11/3、18/3、25/3、4/4/2023
時間	4:00pm - 5:00pm
地點	本中心
對象	中三至中六之青少年
名額	4人
收費	\$50
負責職員	曾學麟 (麟SIR)
Date	11/3、18/3、25/3、4/4/2023
Time	4:00pm - 5:00pm
Venue	Our centre
Target	F.3 - F6 Teenagers
Quota	4
Fee	\$50
Enquiry	Mr. Tsang Hok Lun (LUN SIR)

和你TALK
Young and Restless

活動編號 Code : NK0299-2303

簡介	你有冇好多講唔出既心事？ 由學業去到同爸爸媽媽既關係， 你都可以係到暢所欲言。
內容	1.兒童心事台 2.廣播體驗
日期	4/3、11/3、18/3、25/3
時間	11:30AM - 1:00PM
地點	本中心
對象	小四至小六之兒童
名額	8人
收費	\$10
負責職員	曾學麟(麟SIR)
備註	-
Date	4/3、11/3、18/3、25/3
Time	11:30AM - 1:00PM
Venue	Our Centre
Target	P4 - P6 Students
Quota	8
Fee	\$10
Enquiry	Mr. Tsang Hok Lun (LUN SIR)
Remark	-

和

你

TALK

Our Services

服務
全面睇

芬蘭木柱超新星 (第二季)
Molkky super star (season 2)

活動編號 Code : NK0298-2302

內容	1.芬蘭木柱體驗 2.團隊合作
日期	1/2、8/2、15/2、22/2
時間	7:30pm - 9:00pm
地點	明愛牛頭角社區中心
對象	小四至小六之兒童
名額	8人
收費	\$20
負責職員	曾學麟 (麟SIR) (芬蘭木柱指導員)
備註	-
Date	1/2、8/2、15/2、22/2
Time	7:30pm - 9:00pm
Venue	Our centre
Target	P.4 - P.6 Students
Quota	8
Fee	\$20
Enquiry	Mr. Tsang Hok Lun (LUN SIR)



春季街坊運動會

Spring Sports Competition

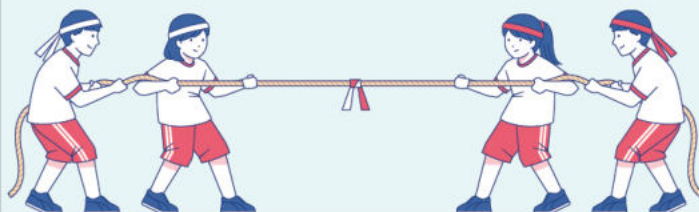
活動編號 Code : NK0298-2302

內容	1.運動攤位挑戰 2.運動比賽
日期	18/3/2023
時間	11:00am - 1:00pm
地點	本中心
對象	區內親子家庭
名額	50對親子
收費	\$20
負責職員	曾學麟 (麟SIR)
Date	18/3/23
Time	11:00am - 1:00pm
Venue	Our Centre
Target	Centre member
Quota	50 pairs of parants and children
Fee	\$20
Enquiry	Mr. Tsang Hok Lun (LUN SIR)

親子&家長小組

SPORTS IN NGAU TAU KOK

街坊
運動日



四驅車親子樂
Mini 4WD

活動編號 Code : NK0207-2302

內容	1.親子四驅車製作 2.四驅車比賽
日期	25/3/2023 (星期六)
時間	11:00am - 1:00pm
地點	明愛牛頭角社區中心
對象	區內親子家庭
名額	30對親子
收費	\$50
負責職員	曾學麟(麟SIR)、歐冠聰(歐Sir)
備註	費用已包括四驅車材料費
Date	25/3/2023
Time	11:00am - 1:00pm
Venue	Our centre
Target	Centre member
Quota	30
Fee	\$50
Enquiry	Mr. Tsang Hok Lun (LUN SIR)

親子三彩導賞

3-Choi Guided Tour

活動編號 Code : NK0204-2303

內容	三彩(彩德、彩盈、彩福)導賞之旅
日期	26/3/2023
時間	11:00am - 1:00pm
地點	三彩
對象	區內親子家庭
名額	10對親子
收費	\$20
負責職員	曾學麟(麟SIR)
Date	26/3/2023
Time	11:00am - 1:00pm
Venue	3-Choi
Target	Center member
Quota	10 pairs of parants and children
Fee	\$20
Enquiry	Mr. Tsang Hok Lun (LUN SIR)

婦女健康瑜珈班(三彩)

Yoga - 3 Choi

活動編號 Code : NK0298-2302

內容	1.瑜珈動作訓練 2.婦女傾訴空間
日期	7/2、14/2、21/2、28/2、7/3、14/3、21/3、28/3、 4/4、11/4、18/4、25/4、2/5、9/5、16/5、23/5、 30/5 (逢星期二)
時間	10:00am - 11:30am
地點	明愛牛頭角社區中心
對象	三彩婦女(只限低收入家庭)
名額	需出示(綜援、職津、全津,幼津證明) 20人
收費	\$400(一季)已包括瑜珈墊
負責職員	曾學麟(麟SIR)
備註	三彩網絡優先 <如有興趣,請留資料給負責同事 >
Date	7/2、14/2、21/2、28/2、7/3、14/3、21/3、28/3、 4/4、11/4、18/4、25/4、2/5、9/5、16/5、23/5、 30/5 (Every Tuesday)
Time	10:00am - 11:30am
Venue	Our centre
Target	Grasshoots 3-Choi resident
Quota	20
Fee	\$400
Enquiry	Mr. Tsang Hok Lun (LUN SIR)
Remark	-



無障礙關注組

無障礙社區關注組的目的，是組織關心無障礙環境的伙伴，透過社區教育和倡議活動，共建暢通易達、人人無礙的環境，令到長者、輪椅人士、推嬰兒車人士及攜帶重物人士均能享有到達及使用社區設施的權利。此外，小組亦凝聚關心無障礙環境的人士，互相扶持，分享社區有用資訊，建立支援網絡。

66 歡迎你
加入我們的
大家庭 99



星期四下午是我們小組的聚會時間 詳情請電 2750 2727 向秦詩韻姑娘查詢。

另外，本小組亦於10月及11月期間一同到街頭不同地方檢視不同類型的無障礙設施。我們關心社區內的路面是否平坦、寬闊，有沒有斜台連接路面，區內商場、餐廳的友善程度，一起就區內不同的需要表達意見，未來將計劃收集更多關心社區友善設施的見，大家記得踴躍參與呀！



新來港
兒童適應課程

協助來港居住或入學不足一年的新來港兒童適應香港生活，包括：英文學習、人際關係及參觀認識香港歷史名勝及基建等活動。每季舉行。

新來港
家庭網絡大會

新來港人士互相認識、交流和分享

新來港
家庭小區網絡

組織居住地點相鄰的新來港人士定期聚會，加強新來港人士與鄰里之間的互助和支援

正能量
工作小組

向社區發放樂觀正向的信息，展現新來港婦女的才能

友共行
義工小組

透過義務工作或社區服務，提升新來港兒童及少年的自信心、能力感及社區服務意識

街坊特工隊

組織對家居維修有認識或興趣的新來港男士為區內有需要社群服務，加強與社區上不同社群之間的連繫

支援新來港
家庭活動

關顧新來港家庭的全面需要，不定期舉辦兒童、家長及親子活動

*必須預約社工面見

查詢地址：九龍牛頭角安德道一號二樓

電話：2750 2727 聯絡：樊麗霞姑娘、胡曉婷姑娘



新來港人士服務

歡迎內地來港不足三年的朋友及家人
一起加入我們的新來港家庭網絡

網絡成立目的

- 增加對居住的社區的認識及參與
- 建立互相幫助與支援的網絡
- 發揮新來港人士的才能

入會
程序

由社工面見請帶備單程証

填寫問卷及申請表

加入新來港家庭網絡

友共行

Volunteers Project for Newly Arrived Adolescence

目的

1. 提升新來港少年自信心及義工精神
2. 促進參與社區服務，貢獻社區

日期

2/2023 - 5/2023 (隔星期六進行)

時間

上午10:00 - 中午12:00

地點

本中心

對象

12歲至18歲新來港青少年
(必須由社工面見)

收費

免費

內容

小組活動，為新來港學生提供支援服務，籌組義工服務

名額

15人

負責職員

樊麗霞姑娘

Objective

To encourage the adolescents participating community service.

Date

2/2023 - 5/2023 (Every other weekend)

Time

10:00am - 12:00noon

Venue

Our Centre

Target

12-18 years-old newly arrived Adolescents
(Interview by social worker)

Fee

Free of charge

Content

Volunteering service

Quota

15

Enquiry

Ms Fan



新來港家庭網絡大會 Newly Arrived member

目的	讓新來港人士了解社區內的發展對他們的影響及一起籌劃新來港人士的服務，協助新來港人士適應香港的生活
日期	2/2023 - 5/2023 (三個月一次)
時間	晚上8:00 - 9:30
地點	本中心三樓302室
對象	已加入本中心新來港網絡成員
收費	免費
內容	1.了解社區的發展及對新來港人士的好壞影響 2.一起籌劃新來港的服務
名額	40人
負責職員	樊麗霞姑娘 胡曉婷姑娘
Objective	To enhance new arrivals to better adapt to life in Hong Kong
Date	2/2023 - 5/2023 (Every 3 months)
Time	8:00pm - 9:30pm
Venue	Our Centre
Target	Newly Arrived Families have arrived HK within 3 years (Interview by social worker)
Fee	Free of charge
Content	Mutual help and understanding the community resource.
Quota	40
Enquiry	Ms Fan Ms Woo



Our Services 服務 全面睇

新來港兒童適應課程 Induction Course for Newly Arrived Children

目的	協助新來港兒童適應香港生活
內容	英文學習及協助生活適應
日期	2/2023 - 5/2023 (星期二、三、四及五)
時間	下午2:00 - 4:00 *課程時間是暫定
地點	本中心
對象	1) 6 - 18歲內地來港定居不足一年或 2) 不論出生地是內地或香港，入讀香港的小學/中學不足一年 3) 居於觀塘區
收費	免費 (報名時需帶備單程証) 報名前必須由社工面見
名額	15人
負責同工	樊麗霞姑娘 胡曉婷姑娘
Objective	To enhance new arrivals to better adapt to life in Hong Kong
Content	English learning and programs for adapting to life in Hong Kong
Date	2/2023 - 5/2023
Time	Tue、Wed、Thur & Fri 2:00pm - 4:00pm
Venue	Our Centre
Target	1.6 - 18 years-old newly arrivals from mainland china 2.Studied in HK not more than one year. 3.Live in KWUN TONG
Fee	Free of charge (Interview by social worker)
Quota	15
Enquiry	Ms Fan Ms Woo



新來港觀塘街坊互助組

Newly Arrived member supportive group (Kwun Tong subdivided flat)

目的	讓居於觀塘區的新來港人士可以彼此認識，共同關注社區的環境並且建立一個社區互助的平台
日期	2/2023 - 5/2023 每月一次星期五
時間	晚上8:00 - 9:30 (暫定)
地點	聖若翰天主教小學
對象	已加入新來港網絡成員
收費	免費
內容	互相認識，探討社區及觀塘區劏房的狀況，一起尋求解決的方法
名額	40人
負責職員	胡曉婷姑娘 樊麗霞姑娘
Objective	To enhance new arrivals to better adapt to life in Hong Kong
Date	Once 2/2023 - 5/2023 (Friday)
Time	8:00pm - 9:30pm
Venue	St. John The Baptist Catholic Primary School
Target	Newly Arrived Families have arrived HK within 3 years (Interview by social worker)
Fee	Free of charge
Content	Mutual help and understanding the community resource.
Quota	40
Enquiry	Ms Woo Ms Fan





目的

關注基層單親婦女的身心靈健康，並透過友伴及社區的支援，加強她們的自主性和對自我的肯定

對象

居住觀塘區之
基層單親婦女

服務內容

靚媽早聚 | 發放與交流健康、親子及社區資訊，加強對身邊事物和社區的掌握
| 持續進行運動或藝術活動，釋放生活壓力，與同路人建立互助網絡
愛·孩子親子聚會 | 增加親子相處機會，凝聚家庭力量

查詢或加入服務

請致電 2750 2727
與負責社工胡曉婷姑娘聯絡



服務最新動向 (2022年下半年)

「新地友伴同行計劃」活動花絮 合辦團體：新地義工TEAM力量



新地義工於6月時向靚媽們的子女了解閱讀的興趣，訂購書籍後於10月活動時送贈。(10.2022)



新地義工與靚媽們一同遊覽天際100，並學習製作汽球動物及環保散子包，提早慶祝聖誕節。(12.2022)



減壓工作坊

9-11/2022



靚媽一同學習瑜伽，從動作中認識到自己的當下的身體狀況，並在導師的帶領下隨著呼吸練習去放鬆身心。



親子秋日之旅

5/11/2022



靚媽與子女暢遊南生園，錦田市集及壁畫村。



中心義工服務

11/2022



靚媽於11月參與了一年一度的明愛賣物會及明愛慈善獎券銷售。



為南亞裔人士 For Ethnic Minorities

Service for Ethnic Minorities (February – May 2023)

Staff : Ms Daisy, Miss Helen,
Miss Ailia, Shani Sir



Our Services

服務
全面睇

JOIN US
NOW

Service for Ethnic Minorities

Service objectives:

1. To enhance South Asian's understanding and accessibility to community resources that facilitates their social adjustment in Hong Kong.
2. To equip South Asians with the necessary basic skills and knowledge that develops their capacity and potentials.
3. To facilitate self-help and develop mutual support network among South Asian ethnic communities.

Service contents:

Organizing strength-based support groups, harmonious community care projects, social concern groups etc.

Service target:

Ethnic Minorities (Including Pakistani, Nepalese, Indian, Indonesian, Filipino, etc.)

How to join

Contact our staff → Fill in the Ethnic Minority Family Network Form → to be our member successfully!

Staff:

Ms Daisy, Miss Helen, Miss Ailia, Shani Sir

For Children

Children Language Tutorial Group (P1-6)
Harmony Childrenland on Saturday

For Adolescent

Adolescent study group (F1-6)
Teen for Harmony (volunteer group)
Cricket group

For Youth

English Mini Genius (English tutor group)

For Women

Harmony Learning group

For Community

EMSkyline Shop ~ who are interested in Henna drawing culture
Voluntary service
EM concern group
Social welfare/ community resources sharing

為南亞裔兒童 For EM Children

兒童共融天地 HARMONY Childrenland

對象	兒童
日期/時間	2/2023 - 5/2023 (星期六) 10:30am - 12:00nn
地點	本中心一樓禮堂或戶外
目的	推廣共融精神
內容	集體遊戲
查詢	請致電2750 2727 與黃姑娘 / Miss Ailia / Shani Sir 聯絡
Target	children
Date/Time	2/2023 - 5/2023 (Sat) 10:30am - 12:00nn
Venue	Hall, our centre or outdoor
Objectives	Promote harmony message
Contents	Fun games
Enquiry	Please contact Ms Daisy / Miss Ailia / Shani Sir

跨文化共融學習計劃

Cross-Cultural Learning Youth Programme (Language Enhancement Training - Chinese)

對象	1. 南亞兒童 (P.1 - P.6)	2. 南亞中學生 (S.1 - S.6)
日期	2/2023 - 5/2023 (星期二及五)	2/2023 - 5/2023 (星期五)
時間	時間: 4:30 - 6:00pm	時間: 5:00 - 6:30pm
地點	本中心	
收費	免費	
目的	1. 中文學習 2. 適應香港生活	
查詢	請致電2750 2727 與黃姑娘 / Miss Ailia / Shani Sir 聯絡	
Target/	1. EM Children (P.1 - P.6)	2. EM Secondary Students (S.1 - S.6)
Date/	Class : 2/2023 - 5/2023 (Tue & Fri)	Class: 2/2023 - 5/2023 (Fri)
Time	Time: 4:30 - 6:00pm	Time: 5:00 - 6:30pm
Venue	Our Centre	
Objectives	1. To enhance a better command of the Chinese Language, 2. To enable better understanding on HK's social and cultural life, 3. To promote social integration & encourage participation in community activities, and 4. To raise the awareness on cultural diversity	
Contents	Language Enhancement Training - Chinese	
Enquiry	Miss Ailia, Shani Sir (Urdu), or Ms Daisy at 2750 2727	

XXXXXX

為南亞裔少年
For EM Adolescents



木球組
Cricket Team

對象	南亞少年
日期/時間	2/2023 - 5/2023 (星期六) 下午6:30 - 8:00
地點	戶外
目的	提升南亞少年的木球技術
內容	練習木球及建立團隊精神
查詢	請致電2750 2727 與黃姑娘 / Ailia / Shani Sir 聯絡
Target	Ethnic Minority adolescents
Date/Time	2/2023 - 5/2023 (Sat) 6:30 - 8:00pm
Venue	Outdoor
Objectives	To enhance South Asian adolescents' interest skills
Contents	Practice cricket & team building
Enquiry	Please contact Ms Daisy Wong / Miss Ailia / Shani Sir

南亞少年義工組

EM Volunteer Group - Teens for Harmony

日期/時間	2/2023 - 5/2023 (星期五) 下午6:00 - 7:00
地點	本中心309室
目的	推動南亞青年關心社區
內容	建立團隊精神及籌備社區服務
查詢	請致電2750 2727 與黃姑娘 / Ailia / Shani 聯絡
Target	Ethnic Minority adolescents
Date/Time	2/2023 - 5/2023 (Fri) 6:00 - 7:00pm
Venue	Room 309
Objectives	To motivate community participation
Contents	Team building & organize volunteer services
Enquiry	Please contact Miss Helen / Miss Ailia / Shani Sir

南亞婦女社區共融學習坊

EM Women Learning Workshop for Community Harmony

對象	15歲以上之南亞婦女
日期/時間	22/2, 26/4, 31/5 (逢星期三) 2:30 - 3:30pm
地點	本中心
目的	協助南亞婦女適應香港生活及解決困難，促進社區共融
內容	1.提供生活技能訓練，包括語言班、縫紉班、烹飪班等 2.認識社會資源及應有的權利
查詢	請致電2750 2727 與黃姑娘 / Ailia 聯絡
Target	Non-Chinese speaking and Chinese women (above the age of 15) (Including Pakistani, Nepalese, Indian, Indonesian, Filipino, etc.)
Date/Time	22/2, 26/4, 31/5 (Wed) 2:30 - 3:30pm
Venue	Hall, our centre or outdoor
Objectives	Promote harmony message
Contents	Living skills training, including language class and cookery class, etc. Know more about community resources & their rights
Enquiry	Please contact Ms Daisy / Miss Ailia

為南亞裔婦女
For EM Women





EMSkyline Shop
少數族裔文化藝術廊

Our Services

服務
全面睇

南亞創意手作

South Asian Handmade Handicrafts

我們是一群居於香港的巴基斯坦籍設計師，成立少數族裔文化藝術廊 (EMSkyline Shop)，是為了推廣南亞彩繪藝術(Henna Art)，促進社區共融。彩繪是南亞獨有的文化藝術，喻意祝福和快樂，圖案優雅細緻，是一種「無痛紋身」，圖案畫在身體後，約1至2星期後才會褪色。我們提供身體彩繪服務，顧客可選擇繪畫不同款式、大小的圖案。

若你喜歡永久的彩繪圖案，我們也在家品、相架、花瓶、文宜用品、環保袋及不同木製品等物品畫上彩繪圖案，迎合不同年齡人士的需要，每件手作均是獨一無二，送禮自用皆宜。歡迎選購訂造獨一無二的手作藝術品，詳情請與負責職員黃秀儀姑娘或Ailia聯絡 (電話：2750 2727)。

您的支持，都有助我們推廣南亞彩繪文化，推動社會關心少數族裔的需要。

We are EMSkyline Shop, running a small business of Henna Art by a group Pakistanis in Hong Kong. We sell a range of products in community with various henna patterns and henna drawing services to our customers. Our products are suitable and are for all ages of customers. Besides just keep running our business, we also aim to promote henna culture in the society.

Henna Art is a famous culture in the South Asian countries, meaning a blessing and happiness to the people. The Henna is a pain-free tattoo and the beautiful and elegant patterns would last for 1 to 2 weeks.

We provide henna drawing services on body. Drawing henna on body is a very unique and trendy culture known around the world. However, as it is not very well known in Hong Kong, we look forward to spread it locally and to expose it to the local people. Our customers can choose from a variety of patterns of different sizes of their choice.

If you like the long-lasting Henna patterns, we also offer a variety of products, from stationaries to home- products to accessories all that is just best to give to anyone as a souvenir, a gift or a seasonal present. All our products include various and unique henna patterns by our talented artists. The products include different sizes of vases, photo frames, glasses, notebooks, rulers, handbags, tote bags, wooden hangers, letter box, etc.

We look forward to bring our unique products and service to the community, for them to have a new taste of same products with a new look. You are most welcomed to contact us for further information. For more details, please contact our staff, Ms Daisy or Miss Ailia (TEL:2750 2727).



我們有專屬facebook專頁啦！
大家快快Like啦！



If you have Henna drawing skills,
don't hesitate to join our group NOW !

Make unique cultural products/services in order to
Promote Harmonious Community Message

Contact : Ms Daisy, Miss Ailia

訂購版 Welcome Order

帆布袋
Tote Bag
(32cm x 33cm x 10cm)



環保袋
Cotton Bag
\$38-\$45



玻璃球
Glass Pot



行事曆
Schedule Book
\$35

單行記事簿
Notebook
A7 . B7 . A5 . B5 . A4 size

彩繪技能服務
Henna Drawing Skill Service



為基層人士
For Low-income
Group

基層服務

基層互助協作會 Collaborative & Supportive Network For Grass-root Members	
目的	1.團結基層街坊，集體發聲 2.發揮互助互愛精神 3.推動集體訂購，減輕家庭支出
日期 / 時間	大會日期：11/2/2023、11/3/2023、8/4/2023、13/5/2023 (星期六) 下午2:00 - 4:30 集體訂購：每月第二個星期六取貨
地點	本中心3樓302室
對象	必須持有有效的基層會員證
費用	全免
內容	中心基層資訊及政策交流 集體訂購相關事情 社區資源共享
名額	不限
負責職員	曾凱倫先生
Goal	1.Voice-out the needs of group members; 2.Advocate collaborative & supportive spirit. 3.Facilitate collective buying
Date/ time	Grand Meeting : 11/2/2023、11/3/2023、8/4/2023、13/5/2023 (Sat.) 2:00 - 4:30pm Collective Buying : The second Saturday of every month will arrange goods delivery.
Venue	Rm 302
Target	Valid membership (Low-income Group members only)
Fee	Free of charge
Content	Collective Purchase Scheme
Quota	Unlimited
Enquiry	Andrew Tsang



施政報告

強拍條例

特首李家超於2022年10月發表了任內首份《施政報告》，當中提及建議放寬申請強拍門檻，樓齡達50年或以上但少於70年的私人樓宇門檻由八成業權降至七成，而樓齡達70年或以上的私人樓宇則降至六成。表面看來這個政策能加快收樓步伐，推動市區重建，改善生活環境。但實際情況又是怎麼樣？對於業主和租客來說又有沒有什麼保障呢？我們不妨一齊探討一下。

提到「市區重建」要數到1988年成立的土地發展公司(簡稱土發公司，即現時市區重建局的前身)，是香港一所公營機構，專責市區重建的工作，而第一項重建項目便是「荃灣七街重建」。當時就算是土發公司收回荃灣七街再發展，都必需按照強拍的門檻，收購了八成的業權才能全面開展重建的工作。回看現時的市區重建局(簡稱市建局)，在觀塘裕民坊重建項目中，所遇到情況也是一樣。由於這個門檻，小業主與市建局還可以有議價的能力，按照當時七年樓齡的呎價把單位售予市建局作重建。看來是公平的交易，各得其所；可是根據過往市區重建的實例來看，小業主都必須經歷多次抗議和抗爭的過程才能迫使市建局把樓面尺價調升一點，如觀塘裕民坊重建項目中，2014年收購價接近一萬元，但日後重建的「凱

匯」尺價是兩萬多元。你便會明白到市區重建誰是最大的贏家，自然是市建局和參與計劃發展的地產商。

那麼，誰是大輸家？市建局在發展市區重建時，美其名是改善居民生活環境，但自觀塘重建項目開始後，租住觀塘舊唐樓的市民，無論是整個單位或劏房，都會發現租金急升，現時已升至\$50-\$60一尺(即一個100尺的劏房便最少要\$5,000租金)。由於供求失衡，觀塘區的租盤減少，也直接影響劏房的面積越劏越細，受苦的還是我們大多數的基層市民。居住環境沒有改善，反之變得更加差，且要承擔昂貴租金。或許有人會說凱匯是不錯的居所，但試想想，是那些人可以用兩萬元尺價來購買入住？是原本居住於裕民坊的小業主嗎？是舊街坊嗎？所謂「改善生活環境」，對象一定不是我們的星斗市民。

但更要反思的，舊區重建後的新生態，是要犧牲原本地區的文化，傳統老店、老街特色經濟、街坊情懷等等老香港的生活，變為不少人的集體回憶；在不經不覺間，原來你和我都一同在消失的社區被淡化、被損失，原來你和我都是輸家。

把強拍門檻降低至7成，相信對於市區重建有很大幫助，但結果是否大家想要的呢？最後，借用一首舊粵語流行曲歌詞：「得的多？還失的多？」讓大家再次反思這問題。

備註： 市區重建局不是政府部門，只是一間公營機構，在推行市區重建時有以下四項原則：
 (1) 因進行重建項目而物業被收購或收回的業主必須獲得公平合理的補償；
 (2) 受重建項目影響的住宅租戶必須獲得妥善的安置；
 (3) 市區更新應使整體社會受惠；以及
 (4) 受重建項目影響的居民應有機會就有關項目表達意見。

樓齡 50-70年 80% ▶ 70%
 > 70年 80% ▶ 60%

有關強拍條例的詳細資料可參考

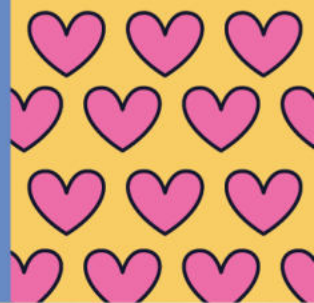
<https://www.hkis.org.hk/ufiles/LandO202205b.pdf>

(來源：香港測量師協會)

服務
全面睇

Our Services

減壓
盆栽



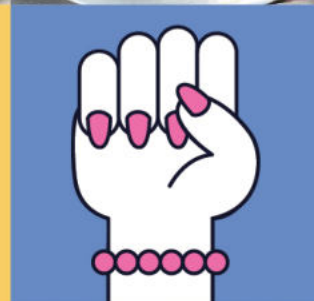
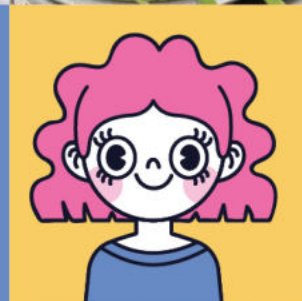
超牛逼 女團

超牛逼女團，簡稱「Chill Big」，共有12位成員，她們都是居住在劏房的婦女，有著相似的背景。作為家中「超牛逼」的照顧者，照顧著年幼的子女及家人，同時面對住屋的壓逼、生活的壓力、管教子女的困難。不過，她們各自都擁有不同的才能。

故此，小組的成立是建立劏房婦女社區互助網絡。希望透過活動釋放她們的生活壓力，並提供平台建立她們的自信心，讓婦女發揮才能，提升自我價值，並透過親子活動以加強婦女的家庭凝聚力，也藉著她們彼此之間的分享，掌握更多社區的資訊，建立互助網絡。

附上她們活動時的花絮

蝶古巴特
環保袋
製作





Hello 咁多位小朋友
和家長你們好，KING
哥哥想介紹兩本新書
給大家。

在疫情的影響下，相信大家身心都比較疲累，心情亦會受到影響、引出負面的情緒和壓力，希望透過這兩本書能夠幫到大家如何去解決或釋放自己內心的負面能量，繼續以正面方向看待眼前的事物，能夠從而而有方法把自己可以由負面困境中走出來。

天上總會有雲，但你才是天空

簡介內容：

「每一個思緒，就像是划過眼前的雲彩，或說是短暫的氣象，而你是天空，無論氣象怎樣變化，天空永遠在那，永遠不變。」

這一年，我們重新學習了「有距離的關係」，「遠距」與「零接觸」之後，下一片烏雲，誰知道從哪兒飄來？

我們能控制天氣嗎？不行。

但是我們可以選擇，讓自己不受天氣的影響。

情緒就像天氣，每天都在改變，雖然有時不穩定，但也不會持續很久。就像是太多雲會讓人想曬太陽，太陽太大也會讓人想找地方乘涼，情緒是一種訊號，告訴我們該如何行動；我們應該聽取自己的情緒，但我們不等於自己的情緒。

每一個起伏、挫折、災厄造成的裂痕，
正是撥開浮雲，顯露出內在自我的機會。

接受這些雲，等思緒慢慢飄過。你會發現，其實情緒的起伏、人世的無常並沒有那麼可怕。儘管疫情打亂了各種節奏，但也提醒了人們：獨處、靜觀反思、運動、閱讀、行走……這些原本夾在忙碌工作之間，屬於日常節奏中的「休止符」，其實才是生命最重要的樂曲。工作可以變、生活節奏可以變、但為了自己的喜悅和成長，有些時間還是必須爭取，有些修練還是必須堅持。認清了生活中必要的修練，安頓了內在流動的自我，將能重啟對明天的篤定與安心。

每個悲劇都是教訓，讓我們愈發珍視在一起的時間；
每個缺陷都是機會，讓我們可以用人間的愛去撫平。
每個相遇，即使擦身而過，都是緣分。
每次出門，都是離別；
每次回家，都是相聚。
就因為有一天我們都會離開這個世界，
所以我們更是要把握；
每一個當下、每一次相聚、每一個簡單不過的一天。

蛤蟆先生去看心理師

簡介內容：

只要我們的情緒真正獲得理解，就能有成長的機會

藉由蛤蟆先生和心理師的10次諮詢，演繹心理諮詢全過程，見證療癒與改變的發生。

讓我們與蛤蟆先生一起走趟心靈成長的旅程，探索憂鬱與自卑、軟弱、愛炫耀的個性究竟來源於何處，反思童年經歷的深刻影響，以及如何才能在心理上真正長大成人，獨立、自信、充滿希望地生活。

「每個人下來都是王子，卻被父母變成青蛙。心理治療的目的，就是讓青蛙再變回王子。」——溝通分析創始人艾瑞克·伯恩（Eric Berne）閱讀本書，將可深刻領略此句名言之妙，和蛤蟆先生一同經歷心理探險、重拾自我的洗禮。

這本老少咸宜、令人愉悅的作品，角色取材自英國經典童話《柳林中的風聲》，作者將心理治療過程運用在動物主角們身上：

主角蛤蟆先生因為憂鬱症而離群索居，好友河鼠、鼩鼯和老獾擔憂他可能會做傻事，大力慫恿他去找心理諮詢師蒼鷺。蒼鷺運用溝通分析（Transactional Analysis）協助蛤蟆先生面對內在小孩和成人，學會分析自己的感覺，發展情緒智商。到了書末，他恢復了以前的開朗，展開全新的旅程。

故事中涵蘊憤怒、潛意識、自我審判、兒童的自我狀態、父母的自我狀態、成人的自我狀態、適應性兒童、挑剔型父母、共謀、情商等心理學理論。將心理知識巧妙融入故事情節，解析20多個心理學專業名詞、可說是展現心理諮詢療程的標準範本。



圖書館活動

聽故事+親子DIY復活節小兔紙杯玩偶

Parent-child DIY paper cup rabbit & story telling

活動編號 Code: NK0293-2304

目的	透過藝術創作和手工勞作可以訓練孩子的溝通技巧。小朋友擁有一件屬於自己的作品，能提高他們的自尊和自信心。鼓勵兒童發揮想像力，並突破框架執行任務，能令他們長大後更自信敢言。
日期/時間	21/4/2023(五) 3:00pm - 5:00pm
地點	201室
對象	5 - 12歲兒童及家長
費用	\$10
內容	聽故事 + 小兔紙杯玩偶一個
名額	5對家庭 (10人)
備註	此為親子小組，必需家長陪同參與(只需兒童收費，家長免費)，每家庭包一份材料
負責職員	Dan 哥哥
Goal	Train your child's communication skills through artistic creation and manual work. Children have a work of their own that can enhance their self-confidence. Encouraging children to use their imagination and break through the framework to perform tasks can make them more confident when they grow up.
Date/Time	21/4/2023(Fri) 3:00pm - 5:00pm
Venue	Room 201
Target	5 to 12 years old children and parent
Fee	\$10
Content	Story telling + one paper box
Quota	5 parent-child (10 people)
Enquiry	Dan

春天在哪裡

Where is spring

活動編號 Code: NK0294-2302

目的	透過聽故事和繪畫，帶領孩子認識春天景色的變化和特有的花卉。鼓勵兒童發揮想像力和創意，去畫出一幅屬於他們心目中的桃花，讓孩子更樂於接觸、和觀察大自然。
日期/時間	4/2/2023 (六) 3:00pm-4:00pm
地點	201室
對象	6-8歲兒童
費用	全免
內容	聽故事 + 繪畫一幅
名額	10人
備註	-
負責職員	Dan哥哥
Goal	Through listening to stories and paintings, children are introduced to the changing scenery and unique flowers in spring. Encourage children to use their imagination and creativity to draw a peach blossom that belongs to them, so that children are more willing to contact and observe nature.
Date/Time	4/2/2023 (Sat) 3:00pm - 4:00pm
Venue	Room 201
Target	6 to 8 years old children
Fee	Free
Content	Story telling + a picture
Quota	10 children
Remark	-
Enquiry	Dan

伸展運動班 Stretching class

成人興趣班

編號 Code	興趣班名稱 Course Name	上課日期 Date	時間 Time	內容 Contents	對象 Target	費用 Fee	堂數 Lesson	地點 Venue	導師 Tutor	報名日期 Enrollment Day	名額 Quota
*5655	伸展運動G班 Stretching class	3/3 - 28/4 停課 7/4 (逢星期五)	1:15pm - 2:30pm	伸展運動可改善身體的柔軟度，增強肌力，舒緩因肌肉過勞引致的痛症。如腹直肌、腰方肌、背後肩胛肌等，可舒緩背痛。臀大肌、梨狀肌，可舒緩坐骨神經痛。四頭肌、闊筋膜張肌可減膝痛。 *此課程必需填寫健康申報表	18歲 至 75歲	\$360	8	401室	黃翠轉	現正招生	10
		下期 \$400				下期 10/3				下期 13	
		再下期 \$400				再下期 12/5				再下期 13	

〈所有興趣班必須成為有效會員方可參加〉每位報名學員，只可代2位學員報名 (2016年4月1日生效)

舞蹈 Dance

幼兒/兒童興趣班

興趣班名稱 Course Name	上課日期 Date	時間 Time	內容 Contents	對象 Target	費用 Fee	堂數 Lesson	地點 Venue	導師 Tutor	報名日期 Enrollment Day	名額 Quota
*5292	K-POP 幼兒街舞班	每月 (逢星期二)	4:00pm - 5:00pm	本課程主要教授流行舞蹈及韓國K-POP舞的舞蹈技巧、導師會配合不同的潮流音樂編排舞蹈組合。韓國K-POP舞以韓國流行音樂為主，導師會加入韓國MV歌曲中的舞步動作，由淺入深教授舞蹈技巧。增強幼兒節奏感、自信心及表演能力。 *此課程必備填寫健康申報表	4歲 至 6歲	每堂 \$80	按每月計算 401室	Sur Les Pointe Studio	逢第二堂 可開始報名	15
*5293	K-POP 兒童街舞班	每月 (逢星期二)	5:00pm - 6:00pm		7歲 或 以上	每堂 \$100			下一個月 課堂	15

〈所有興趣班必須成為有效會員方可參加〉每位報名學員，只可代2位學員報名 (2016年4月1日生效)

玩黏土學英語

〈所有興趣班必須成為有效會員方可參加〉
每位報名學員，只可代2位學員報名 (2016年4月1日生效)

興趣班名稱 Course Name	上課日期 Date	時間 Time	內容 Contents	對象 Target	費用 Fee	堂數 Lesson	地點 Venue	導師 Tutor	報名日期 Enrollment Day	名額 Quota
5129	玩黏土 學英語 A 班	7/3 - 28/3 (逢星期二)	課程主要教授兒童輕黏土的製作技巧 (包括搓揉、貼拍、壓平) 以製作可愛卡通人物、微型食物、海洋生物，和其他動植物作品等等。當中亦會教授相關的英語詞彙，從玩黏土中學習英語。製作輕黏土不但能訓練小朋友手眼協調和觀察力，他們更可透過黏土來表達自我，發揮創意！ *包輕黏土、硬卡紙和工具 自備：一張膠枱墊、濕紙巾及一個密實盒	4歲 至 5歲	\$400	4	307室	陳孟琪	現正招生	8
5130	玩黏土 學英語 B 班	下期 11/4 - 2/5		6歲 至 8歲					下期 14/3	8
5131	玩黏土 學英語 C 班	再下期 16/5 - 6/6		5:45pm - 6:45pm					9歲 至 11歲	再下期 18/4

★號課程必須填寫健康申報表

國畫 Traditional Chinese Painting

編號 Code	興趣班名稱 Course Name	上課日期 Date	時間 Time	內容 Contents	對象 Target	費用 Fee	堂數 Lesson	地點 Venue	導師 Tutor	報名日期 Enrollment Day	名額 Quota
5814	國畫 (A) Traditional Chinese Painting (A)	6/3 - 8/5	10:00am - 11:15am	以折衷中外，融滙古今之嶺南風貌，由淺入深，引導學員從入門、進階至深領的創作技，掌握用筆用墨用色的方法。課堂以導師示範為主，導師並會每節評賞學員習作。 潘艷貞老師畢業於嶺南大學	18歲或以上	\$440	8	308室 至 309室	潘艷貞 導師資歷請參閱課程內容	現正招生	18
		停課 10/4, 1/5 (逢星期一)								下期 15/5 - 3/7	
5815	國畫 (B) Traditional Chinese Painting (B)	11/9 - 13/11	11:15am - 12:30pm	· 藝晶畫會 - 會長 · 悠然墨韻書畫會 - 主席 · 香港教師水彩畫研究會 - 委員 · 逸峰書畫會 - 副主席 · 海濤彩墨畫會 - 會員 · 中國美術畫會 - 會員							18

〈所有興趣班必須成為有效會員方可參加〉 每位報名學員，只可代2位學員報名 (2016年4月1日生效)

國際音標 (成人拼音)

〈所有興趣班必須成為有效會員方可參加〉
每位報名學員，只可代2位學員報名 (2016年4月1日生效)

編號 Code	興趣班名稱 Course Name	上課日期 Date	時間 Time	內容 Contents	對象 Target	費用 Fee	堂數 Lesson	地點 Venue	導師 Tutor	報名日期 Enrollment Day	名額 Quota	
5702	國際音標 (成人拼音) Phonetics for Adult	9/2 - 27/4	7:30pm - 9:00pm	國際音標中的元音 (vowel) 和雙元音 (diphthong) 會被逐一介紹，再以各樣的例子闡述。而所用的例子會加入各個輔音 (consonant)，務求學員能接觸到各樣元音或雙元音與輔音的組合變化。當學員完成課程再通過練習以印證課程的教義，日後遇到生字使能翻查字典再充滿信心地把它認出來。有利於與外國人交談、考試及見工。	18歲至70歲	\$720	12	202室	梁顯榮	現正招生	8	
		(逢星期四)								下期 11/5 - 3/8		下期 16/2
		停課 22/6								再下期 17/8 - 2/11		再下期 18/5

羽毛球 Badminton

編號 Code	興趣班名稱 Course Name	上課日期 Date	時間 Time	內容 Contents	對象 Target	費用 Fee	堂數 Lesson	地點 Venue	導師 Tutor	報名日期 Enrollment Day	名額 Quota
*5606	成人羽毛球 Badminton for Adult	15/3 - 10/5	6:30pm - 8:00pm	反手握拍法、反手發高及低球、平高、吊網前球、剎球、網前技術、全場步法、球例 (單打及雙打) 比賽戰術 * 羽毛球由學員合資，導師代購 * 此課程必需填寫健康申報表	16歲至70歲	\$400 不包羽毛球	8	禮堂	梁仲平	現正招生	18
停課 5/4	(逢星期三)	下期 17/5 - 5/7								下期 22/3	
再下期 12/7 - 30/8	再下期 24/5										

〈所有興趣班必須成為有效會員方可參加〉 每位報名學員，只可代2位學員報名 (2016年4月1日生效)

舞蹈 Dance

編號 Code	興趣班名稱 Course Name	上課日期 Date	時間 Time	內容 Contents	對象 Target	費用 Fee	堂數 Lesson	地點 Venue	導師 Tutor	報名日期 Enrollment Day	名額 Quota
*5638	Funky Dance (A)	24/4 - 19/6 停課 1/5 (逢星期一)	6:45pm - 7:45pm	Funky Dance為時下流行之健身熱舞，以健康舞形式結合爵士舞蹈基本動作，不停舞動至大汗淋漓，達至燃燒脂肪、修身的效果。此運動舞蹈有一定的運動量與適當的伸展動作，因此能增強關節及心肺功能，使身體健康，增強身體的協調和靈活性，培養自信心。 *所有Funky Dance 必需填寫健康申報表	14歲至60歲	\$360	8	401室	劉芷茵	20/2	12
*5637	Funky Dance (B)	下期 3/7 - 21/8	7:45pm - 8:45pm							下期 8/5	12
*5639	Funky Dance 週三早 A 班 (初班)	22/2 - 19/4 停課 5/4 (逢星期三)	10:30am - 11:30am							現正招生	12
*5640	Funky Dance 週三早 B 班 (初班)	下期 3/5 - 21/6 再下期 6/9 - 25/10	11:30am - 12:30pm								下期 1/3 再下期 10/5
*5644	社交舞A班 Social Dance	21/3 - 9/5 (逢星期二)	7:15pm - 8:30pm	四步、慢三、牛仔、森巴、查查、快三、八步牛仔、探戈、快三、快四等。 *所有社交舞課程 必需填寫健康申報表	18歲至65歲	\$330	8	401室	葛玉英 英國國際舞蹈教師協會會員 HKIP DSC 專業評判	現正招生	14
*5605	社交舞B班 Social Dance	下期 23/5 - 11/7 再下期 25/7 - 12/9	8:30pm - 9:45pm							下期 28/3 再下期 30/5	14
*5631	晚間排排舞 A Para Para Dance (A)	1/3 - 26/4 (逢星期三)	7:30pm - 8:30pm	排排舞是一種輕鬆的帶氧運動，學員隨住輕快的音樂舞動，除可增強心肺功能外更可舒緩壓力，提昇集中力，記憶力和身體各部份的協調能力。 *所有排排舞課程必需填寫健康申報表	18歲至70歲	\$340	8	401室	黃翠轉	現正招生	10
*5642	晚間排排舞 C Para Para Dance (C)	下期 10/5 - 28/6 再下期 12/7 - 30/8	6:30pm - 7:30pm			下期 \$380 再下期 \$380				由10/5開始名額12 下期 8/3 再下期 17/5 由10/5開始名額12	

〈所有興趣班必須成為有效會員方可參加〉 每位報名學員，只可代2位學員報名 (2016年4月1日生效)

★號課程必須填寫健康申報表

瑜珈 Yoga

編號 Code	興趣班名稱 Course Name	上課日期 Date	時間 Time	內 容 Contents	對象 Target	費用 Fee	堂數 Lesson	地點 Venue	導師 Tutor	報名日期 Enrollment Day	名額 Quota	
*5620	週一瑜珈早班 Morning Yoga Course (Monday)	8/5 - 26/6 (逢星期一) 下期 4/9 - 6/11 停課 2/10, 23/10	10:00pm - 11:30pm	透過輕鬆舒適的動態和靜態瑜珈式子、呼吸法、按摩法訓練過程中，讓學員身體得到適量的調理，精神得到鬆弛，藉此消除因少運動及思慮過多而造成的「都市病」，寧神安睡、保持身段優美。	18歲至75歲	\$300	8	禮堂	梁清薇	6/3 再下期 15/5	28	
*5609	週一瑜珈班 A Yoga Course A (Monday)	27/3 - 29/5 停課 10/4, 1/5	6:45pm - 8:15pm			\$360	8	禮堂	梁清薇	現正招生	28	
*5610	週一瑜珈班 B Yoga Course B (Monday)	(逢星期一) 下期 12/6 - 31/7	8:15pm - 9:45pm			\$360	8	禮堂	梁清薇	下期 3/4	28	
*5607	週二瑜珈A班 Yoga Course A (Tuesday)	18/4 - 6/6 (逢星期二)	6:45pm - 8:15pm		*所有瑜珈課程必需填寫健康申報表	18歲至75歲	\$360	8	禮堂	廖正傑	21/2 下期 25/4	28
*5608	週二瑜珈B班 Yoga Course B (Tuesday)	下期 20/6 - 8/8	8:20pm - 9:50pm				28					
*5645	週二瑜珈早班 A Morning Yoga Course A (Tuesday)	9/5 - 27/6 (逢星期二) 停課 6/6	10:00am - 11:30am		*所有瑜珈課程必需填寫健康申報表	18歲至75歲	\$262.5	7	禮堂	廖正傑	28/2 下期 16/5	28
*5649	週二瑜珈早班 B Morning Yoga Course B (Tuesday)	下期 12/9 - 14/11 停課 3/10, 7/11	11:30am - 1:00pm				28					
*5619	週三瑜珈早班 A Morning Yoga Course A (Wednesday)	29/3 - 24/5 停課 5/4 (逢星期三)	10:00am - 11:30am		*所有瑜珈課程必需填寫健康申報表	18歲至75歲	\$300	8	禮堂	彭棗熒	現正招生 下期 12/4	28
*5602	週三瑜珈早班 B Morning Yoga Course B (Wednesday)	下期 7/6 - 28/6 再下期 6/9 - 25/10	11:45am - 1:15pm	28								

(所有興趣班必須成為有效會員方可參加) 每位報名學員，只可代2位學員報名 (2016年4月1日生效)

★號課程必須填寫健康申報表

瑜伽 Yoga

編號 Code	興趣班名稱 Course Name	上課日期 Date	時間 Time	內容 Contents	對象 Target	費用 Fee	堂數 Lesson	地點 Venue	導師 Tutor	報名日期 Enrollment Day	名額 Quota
*5646	週四瑜伽早班 A Morning Yoga Course (Thursday) A	25/5 - 29/6 停課 1/6, 22/6 (逢星期四)	10:00am - 11:30am	透過輕鬆舒適的動態和靜態瑜伽式子、呼吸法、按摩法訓練過程中，讓學員身體得到適量的調理，精神得到鬆弛，藉此消除因少運動及思慮過多而造成 的「都市病」，寧神安睡、保持身段優美。 * 所有瑜伽課程必需填寫健康申報表	18歲至 75歲	\$150	4	禮堂	梁清薇	16/3	28
*5648	週四瑜伽早班 B Morning Yoga Course (Thursday) B	下期 14/9 - 16/11 停課 5/10, 2/11	11:45am - 1:15pm			下期 \$300	下期 8			下期 8/6	28
*5611	週四晚間瑜伽 A班 Yoga Course A (Thursday)	11/5 - 6/7 停課 22/6 (逢星期四)	6:45pm - 8:15pm		18歲至 75歲	\$360	8	302室 至 304室	梁清薇	9/3	25
*5612	週四晚間瑜伽 B班 Yoga Course B (Thursday)	下期 20/7 - 7/9	8:15pm - 9:45pm							下期 18/5	25

〈所有興趣班必須成為有效會員方可參加〉 每位報名學員，只可代2位學員報名 (2016年4月1日生效)

★號課程必須填寫健康申報表

伸展運動班 Stretching class

編號 Code	興趣班名稱 Course Name	上課日期 Date	時間 Time	內容 Contents	對象 Target	費用 Fee	堂數 Lesson	地點 Venue	導師 Tutor	報名日期 Enrollment Day	名額 Quota
*5647	伸展運動A班 Stretching class	11/4 - 30/5 (逢星期二)	11:00am - 12:15pm	伸展運動可改善身體的柔軟度，增強肌力，舒緩因肌肉過勞引致的痛症。如腹直肌、腰方肌、背後肩胛肌等，可舒緩背痛。臂大肌、梨狀肌，可舒緩坐骨神經痛。四頭肌、闊筋膜張肌可減膝痛。 * 所有伸展運動課程必需填寫健康申報表	18歲至 75歲	\$400	8	401室	黃翠轉	現正招生	13
*5650	伸展運動B班 Stretching class	下期 6/6 - 27/6	12:30pm - 1:45pm			下期 \$200	下期 4			下期 18/4	13
*5651	伸展運動C班 Stretching class	1/3 - 26/4 停課 5/4 (逢星期三)	8:30pm - 9:45pm		18歲至 75歲	\$360 下期 \$400	8	401室	黃翠轉	28/12	10
*5652	伸展運動D班 Stretching class	下期 10/5 - 28/6 再下期 12/7 - 30/8	5:00pm - 6:15pm							下期 \$400	再下期 17/5
*5653	伸展運動E班 Stretching class	3/3 - 28/4 停課 7/4 (逢星期五)	10:15am - 11:30am	18歲至 75歲	\$360 下期 \$400	8	401室	黃翠轉	現正招生	10	
*5654	伸展運動F班 Stretching class	下期 5/5 - 30/6 停課 26/5 再下期 1/9 - 27/10 停課 29/9	11:45am - 1:00pm						下期 \$400	再下期 12/5	由 10/5 開始 名額 13

〈所有興趣班必須成為有效會員方可參加〉 每位報名學員，只可代2位學員報名 (2016年4月1日生效)

★號課程必須填寫健康申報表

太極 Tai Chi

編號 Code	興趣班名稱 Course Name	上課日期 Date	時間 Time	內容 Contents	對象 Target	費用 Fee	堂數 Lesson	地點 Venue	導師 Tutor	報名日期 Enrollment Day	名額 Quota
*5634	午間太極 Noon Tai Chi Course	7/3 - 25/4 (逢星期二) 下期 9/5 - 27/6 再下期 5/9 - 24/10	1:00pm - 2:00pm	透過學習太極拳、刀、劍、扇、養生功及八段錦，加上每天練習30-45分鐘，不但可以增加身體肌肉力量，柔軟度和平衡力，還可以令呼吸暢順，身手靈活及改善身體機能。	18歲至75歲	\$320	8	禮堂	甄佩娟 中國武術協會 段位(五段) 香港中國國術 龍獅總會	現正招生 下期 14/3 再下期 16/5	25
*5614	晚間太極 Tai Chi Course	15/3 - 10/5 停課 5/4 (逢星期三) 下期 24/5 - 12/7 再下期 26/7 - 13/9	8:00pm - 9:00pm	* 所有太極課程必需填寫健康申報表	18歲至75歲	\$320	8	禮堂	內家拳 裁判， 內家拳 教練 香港太極總會 裁判， 持拳、 劍教練 證書	現正招生 下期 22/3 再下期 31/5	18

〈所有興趣班必須成為有效會員方可參加〉 每位報名學員，只可代2位學員報名 (2016年4月1日生效)

古箏 Guzheng

編號 Code	興趣班名稱 Course Name	上課日期 Date	時間 Time	內容 Contents	對象 Target	費用 Fee	堂數 Lesson	地點 Venue	導師 Tutor	報名日期 Enrollment Day	名額 Quota
*5821	古箏(初) A Guzheng	20/2 - 17/4 停課 10/4 (逢星期一)	7:00pm - 8:00pm	古箏不但音質優美悅耳，且簡單易學，初班已可每堂完成一首樂曲，課程由淺入深，適合任何年齡人士。並會根據個別同學進度安排學習。更可為有興趣的同學安排參加中央音樂學院考試。	6歲至75歲	\$680	8	301室	林明珠 考獲 中央 音樂學 院專業 九級試	現正招生	6
*5827	古箏 (延續班) A Guzheng	下期 8/5 - 26/6 再下期 10/7 - 28/8	8:00pm - 9:00pm							\$980	再下期 15/5
*5826	古箏(初) B Guzheng	16/3 - 4/5 (逢星期四)	7:00pm - 8:00pm	* 此課程不設任何優惠	6歲至75歲	\$680	8	301室	林明珠 考獲 中央 音樂學 院專業 九級試	現正招生	6
*5831	古箏 (延續班) B Guzheng	下期 11/5 - 6/7 停課 22/6 再下期 13/7 - 31/8	8:00pm - 9:00pm							\$980	下期 23/3 再下期 18/5

〈所有興趣班必須成為有效會員方可參加〉 每位報名學員，只可代2位學員報名 (2016年4月1日生效)

烹飪 Cooking

* 所有烹飪班材料由學員合資（導師代購），材料費上課時平均分配

編號 Code	興趣班名稱 Course Name	上課日期 Date	時間 Time	內容 Contents	對象 Target	費用 Fee	堂數 Lesson	地點 Venue	導師 Tutor	報名日期 Enrollment Day	名額 Quota
5501	中式烹飪 Chinese Cooking	6/3 - 8/5 停課 10/4, 1/5 (逢星期一)	7:30pm - 9:30pm	老黃瓜赤小豆排骨湯、蠔油鮮菇、椒鹽鯪魚腩、蔥油鹵水雞翼、番茄炒蛋、粉絲蝦米蒸水蛋、貴妃雞翼、豉油王乳鴿、羅漢齋鴨掌煲、白果薏米腐竹糖	18歲至70歲	\$370	8	312室 (廚房)	陳詠蘭	現正招生	12
5501	中式烹飪 Chinese Cooking	22/5 - 10/7 (逢星期一)	7:30pm - 9:30pm	鮮橙吉列班、鮮味紫菜豆腐肉碎羹、鹵牛蹄筋、椒鹽九肚魚、五香雞肫、魚露辣汁蝦、香酥黃金簽簽雞、金針雲耳蒸田雞、銀魚干蒸勝瓜、糯米麥粥	18歲至70歲	\$400	8	312室 (廚房)	陳詠蘭	6/3	12
5501	中式烹飪 Chinese Cooking	24/7 - 11/9 (逢星期一)	7:30pm - 9:30pm	霸王花排骨湯、蜜味蠔油豆、梅子排骨、香煎琵琶豆腐、腰果炒雞丁、紅桃扒翡翠、園林雙鮑片、芝蔴蝦餅、攪菜肉碎四季豆、南瓜豆沙湯丸	18歲至70歲	\$400	8	312室 (廚房)	陳詠蘭	22/5	12
5502	美味小食班	4/3 (星期六)	2:00pm - 5:00pm	叮噠豆沙餅、蠔仔餅、糖油糍粑	18歲至70歲	\$120	1	312室 (廚房)	陳詠蘭	現正招生	12
5571	布甸疏乎利班	11/3 (星期六)	2:00pm - 5:00pm	芒果布甸、橙疏乎厘(熱)		\$120	1	312室 (廚房)	陳詠蘭	現正招生	12
5551	西菜班	1/4 (星期六)	2:00pm - 5:00pm	栗子忌廉湯、焗釀鮮茄飯		\$120	1	312室 (廚房)	陳詠蘭	現正招生	12
5513	西點班	6/5 (星期六)	2:00pm - 5:00pm	朱古力林明頓蛋糕、香蕉雪糕		\$120	1	312室 (廚房)	陳詠蘭	現正招生	12
5564	西菜班	3/6 (星期六)	2:00pm - 5:00pm	德國咸豬手跟辣根什菜、椰汁雪糕		\$120	1	312室 (廚房)	陳詠蘭	現正招生	12
5523	西點班	8/7 (星期六)	2:00pm - 5:00pm	雞批、藍草莓鬆餅		\$120	1	312室 (廚房)	陳詠蘭	現正招生	12

〈所有興趣班必須成為有效會員方可參加〉 每位報名學員，只可代2位學員報名 (2016年4月1日生效)

幼兒/兒童興趣班

功輔班 Tutorial

〈所有興趣班必須成為有效會員方可參加〉
*此課程沒有任何優惠

興趣班名稱 Course Name	上課日期 Date	時間 Time	內 容 Contents	對象 Target	費用 Fee	堂數 Lesson	地點 Venue	導師 Turtor
小學功輔班 Tutorial Class	每月 逢星期一 至星期五	4:30pm - 6:30pm	協助學生完成功課及解決功課上的困難。為學生預習默書、測驗及考試。 師生比例：1 導師：6 學員	小一 至 小六 低收入 家庭 小學生	每月 \$1120	1 個月	本中心	專業 導師

- 備註：1. 所有學員必須每月重新報讀功輔班。（請在指定日期繳交費用，逾期繳費者當作棄權學位，則由後備者補上。如有需要，請重申輪候。）
2. 繳費時請出示有效會員証。
3. 經本中心職員及功輔班導師觀察一段時間後，如發覺有學員長期行為失控、不聽從導師指示學習和守秩序，又經常滋擾其他學員，本中心會按情況而決定該學生是否繼續功課輔導。
4. 新學員必須填寫報名表及呈交舊學年或最近期的成績表（副本）一併交回本中心詢問處，如有空缺名額，負責職員將與申請家長及學員聯絡/約見。

中文Chinese Language

編號 Code	興趣班名稱 Course Name	上課日期 Date	時間 Time	內 容 Contents	對象 Target	費用 Fee	堂數 Lesson	地點 Venue	導師 Turtor	報名日期 Enrollment Day	名額 Quota
5317	多元智能 普通話唱遊班 Putonghua Playgroup	11/4 - 30/5 (逢星期二) 下期 13/6 - 1/8	6:30pm - 7:30pm	以活動教學形式，每堂有不同主題，透過老師與學員對答、唱歌、詩歌朗誦及遊戲等形式，提高兒童的專注力、自信心，並有效發展他們的語言智能為日後之及發展奠定良好的基礎。	K2 至 P3	\$360	8	301室	陳麗清	14/2 下期 18/4	15
5318	中文寫作 改良班A Chinese Writing (A)	18/2 - 15/4 停課 8/4 (逢星期六)	2:00pm - 3:00pm	鞏固語文運用的技巧，提升中文寫作能力，標點詳解，形容詞、句式練習及助詞運用。	小三 至 小四	\$420	8	202室	林凱程	現正招生 下期 25/2	12
5319	中文寫作 改良班B Chinese Writing (B)	下期 29/4 - 17/6 再下期 8/7 - 26/8	3:00pm - 4:00pm		小五 至 小六					再下期 6/5	

〈所有興趣班必須成為有效會員方可參加〉 每位報名學員，只可代2位學員報名 (2016年4月1日生效)

英文 English Language

編號 Code	興趣班名稱 Course Name	上課日期 Date	時間 Time	內 容 Contents	對象 Target	費用 Fee	堂數 Lesson	地點 Venue	導師 Tutor	報名日期 Enrollment Day	名額 Quota
5309	兒童英文拼音 Phonetics for Children	11/2 - 6/5 停課 8/4 (逢星期六) 下期 20/5 - 12/8 停課 1/7 再下期 26/8 - 18/11 停課 30/9	4:15pm - 5:30pm	本課程會教授國際音標的原理和法則，借助語音符號，學員只要辭書在手就能讀出生字的正確發音；視乎學員的學習進度和能力，課程中也會對一些牽涉讀音的文法問題作出解答及糾正錯誤的發音。	小二 至 小五	\$540	12	202室	梁顯榮	現正招生	12
		下期 18/2									
		再下期 27/5									
5310	英文文法及寫作 (A) English Grammar & Writing (A)	4/3 - 29/4 停課 8/4 (逢星期六) 下期 13/5 - 8/7 停課 1/7 再下期 22/7 - 9/9	3:00pm - 4:00pm	本課程為希望提高英文寫作能力及技巧之學員而設。內容主要介紹較複雜和細緻的寫作技。通過作品分析、小習作和個別寫作輔導，使學員能夠到較高的寫作水平	小三 至 小四	\$420	8	307室	匯材軒 協辦	現正招生	12
5311	英文文法及寫作 (B) English Grammar & Writing (B)	2:00pm - 3:00pm	小五 至 小六		再下期 20/5						

〈所有興趣班必須成為有效會員方可參加〉 每位報名學員，只可代2位學員報名 (2016年4月1日生效)

英文 English Language

〈所有興趣班必須成為有效會員方可參加〉
每位報名學員，只可代2位學員報名 (2016年4月1日生效)

編號 Code	興趣班名稱 Course Name	上課日期 Date	時間 Time	內 容 Contents	對象 Target	費用 Fee	堂數 Lesson	地點 Venue	導師 Tutor	報名日期 Enrollment Day	名額 Quota
5301	劍橋英語 考試課程 Starters	18/3 - 27/5	B班 1:00pm - 2:00pm	整個課程採用國際認可的英國劍橋小學英語測試為基礎，並加入精選的外國兒童文章及英語活動，透過文章及活動進行英語訓練，學生能掌握日常英文用語，增強聽、說、寫三方面的能力，更可提升學習英語的興趣，以培養學童的自發性及持久性。考試由英國劍橋大學考試局籌辦，現為教育署所採用的英語程度標準，為考試以英語授課的中學作好準備。全期40課<必須達八成出席率，學生完成後，由中心安排報考國際認可的Cambridge Young Learners English Tests 英國劍橋小學英語測試。 *是否參與考試由家長決定，及考試費需另繳付	K3 至 小一	\$750	10	402室	與 莎士 比亞 學習 中心 合辦	現正招生	15
5335	Cambridge English Course (Starters)		A班 2:00pm - 3:00pm		K3 至 小一						
5369	劍橋英語 考試課程 Movers	(逢星期六) B班 12:00nn - 1:00pm	小二 至 小三								
5337	Cambridge English Course (Movers)	下期 3/6 - 12/8	A班 3:00pm - 4:00pm		小二 至 小三						
5338	劍橋英語 考試課程 Flyers Cambridge English Course (Flyers)	停課 1/7	4:00pm - 5:00pm		小四 至 小六						

英文 English Language

編號 Code	興趣班名稱 Course Name	上課日期 Date	時間 Time	內容 Contents	對象 Target	費用 Fee	堂數 Lesson	地點 Venue	導師 Tutor	報名日期 Enrollment Day	名額 Quota
5361	BB英語遊戲室 English Playgroup For Babies	11/3 - 6/5 停課 8/4	10:00am - 11:00am	學前英語遊戲室乃獨特親子英語遊戲課程，專為1歲半至3歲以下學童而設，透過創意樂活遊戲，讓學員能在輕鬆及關愛的氣氛下，發展英語聆聽及表達能力。	足1歲半至3歲幼兒及一名家人				「英語小天才」共融教育小組 非華語導師任教	現正招生	8
5363	英文拼音小天才 English Phonics For Children *此課程共有四期	(逢星期六) 下期 20/5 - 15/7 停課 1/7	11:00am - 12:00nn	英文拼音小天才乃結合多元化的教學模式、透過不同圖畫、啟發性遊戲、創意故事、字母動作等不同形式、學習各英文拼音的讀法及其生字讀法之關連，提昇學員學習的動機及記憶力廣闊其對字母英文生字讀音的認識、從而增強其認字讀音能力。	足3歲至5歲	\$750	8	308室 至 309室		下期 18/3	15
5362	開心英語小天才 Fun Fun English	再下期 29/7 - 16/9	12:00nn - 1:00pm	英語小天才乃結合多元化的英語語境教學模式，透過不同歌曲，啟發性遊戲、創意故事等不同形式，提昇學員的動機及興趣，廣闊其英文生字的認識，從而增強英語表達、聆聽、閱讀之溝通技巧	足4歲至6歲					再下期 27/5	15

～非華語導師任教～

〈所有興趣班必須成為有效會員方可參加〉 每位報名學員，只可代2位學員報名 (2016年4月1日生效)

唱歌 Singing

編號 Code	興趣班名稱 Course Name	上課日期 Date	時間 Time	內容 Contents	對象 Target	費用 Fee	堂數 Lesson	地點 Venue	導師 Tutor	報名日期 Enrollment Day	名額 Quota
5423	幼兒合唱團	11/2 - 1/4 (逢星期六) 下期 15/4 - 3/6	2:00pm - 3:00pm	透過小組歌唱體驗分享、發聲訓練、舞台演、樂理常識、音樂欣賞、群體生活，培養及發揮兒童的音樂潛質，學習關愛自己、互助共融、以推廣社區共融的訊息。	足3歲至5歲	\$440	8	308室 至 309室	陳麗雯	現正招生	25
5422	兒童合唱團	再下期 17/6 - 12/8 停課 1/7	3:00pm - 4:30pm	由2022年4月起幼兒及兒童合唱團將會以全新方式接受報名。此課程必須登記輪候，並由合唱團導師親自面試甄選。	6歲至16歲	\$480	8			下期 18/2	再下期 22/4

畫班 Drawing Course

編號 Code	興趣班名稱 Course Name	上課日期 Date	時間 Time	內容 Contents	對象 Target	費用 Fee	堂數 Lesson	地點 Venue	導師 Tutor	報名日期 Enrollment Day	名額 Quota	
5106	幼兒啟蒙畫班A Enfant Drawing Course A	每月	9:30am - 10:30am	教授幼兒對簡單線條、圖案和顏色的運用及認識，以動物大自然及日常生活之題材為主，培養他們對繪畫的興趣，發揮幼兒特有的想像創意。 *包圖畫紙	足3歲至6歲	每堂 \$50	按每月計算	301室	鄭嘉蓮	逢第二堂可開始報名下一個月課堂	12	
5128	幼兒啟蒙畫班B Enfant Drawing Course B	(逢星期日)	11:30am - 12:30pm		足4歲至6歲							
5107	兒童卡通畫 Cartoon Drawing	每月 (逢星期日)	10:30am - 11:30am	教授繪畫卡通人物的技巧，以及配合不同線條勾勒卡通人物及背景。 *包圖畫紙	5歲或以上	每堂 \$50					12	
5101	幼兒畫A班 Drawing Course (A) for Kids	15/4 - 3/6 (逢星期六)	10:00am - 11:00am	課程的重點是教授學員基本的美術技巧及知識，例如繪畫線條、幾何圖形以及著色的技巧。並且會透過繪畫卡通人物和提問的方式啟發學員的創意及增加繪畫的興趣，鼓勵其在畫面上多作發揮 此課程適合初學繪畫的小朋友	足3歲半至5歲	\$400	8	301室	梁彩平	現正招生	12	
5102	幼兒畫B班 Drawing Course (B) for Kids	下期 17/6 - 12/8 停課 1/7	11:00am - 12:00nn							理工大學平面設計高級證書	下期 22/4	12
5103	幼兒畫C班 Drawing Course (C) for Kids	再下期 26/8 - 21/10 停課 30/9	12:00nn - 1:00pm							再下期 24/6	12	
5117	幼兒畫D班 Drawing Course (D) for Kids	11/2 - 1/4 (逢星期六)	2:00pm - 3:00pm	*包圖畫紙，自備櫻花牌16色油粉彩(一盒)					現正招生	12		
5105	兒童畫技巧 創作班A	下期 15/4 - 3/6	3:00pm - 4:00pm	課程主要教授學生基本的繪畫知識及技巧，包括構圖、線條的運用和着色技巧等。透過繪畫不同的題材(例如卡通人物或大自然)，啟發學生的創意和增加他們對繪畫的興趣，鼓勵其在畫面上多作發揮。 此課程適合初學繪畫的學生。 *包圖畫紙，自備：櫻花牌16色油粉彩、鉛筆、擦膠	6歲至10歲	\$400	8	301室	陳孟琪 修畢視覺藝術導師	下期 18/2	12	
5118	兒童畫技巧 創作班B	再下期 17/6 - 12/8 停課 1/7	4:00pm - 5:00pm							再下期 22/4	12	
5127	幼兒英文創意畫班 English Painting Class	4/3 - 29/4 停課 8/4	2:30pm - 3:30pm	本課程透過輕鬆的繪畫方式，教授幼兒認識一些簡單的日常英文生字，過程中，幼兒在繪畫時的專注力很高，圖文學習有助加深及強化他們對英文生字的理解和記憶。 ★包圖畫紙，自備油粉彩	足3歲至5歲	\$400				現正招生	12	
5116	幼兒畫畫樂 Painting for kids	(逢星期六)	3:30pm - 4:30pm	教授基本美術知識技巧，讓學生享受繪畫的樂趣。內容主要教授學生以簡單的圖案畫出基本和日常的事物，例如：動物、植物、人物等。課堂會教授基本的油粉彩技巧，例如漸變色，400混色等，學生學會以不同技巧表演畫作 *包圖畫紙 *自備(25)色油粉彩一盒	足3歲至5歲	\$400	8	304室	王國誠 教育學院視覺藝術系學生	下期 11/3	12	
5125	兒童廣告彩畫班 Poster color painting for children	再下期 22/7 - 9/9	4:30pm - 5:30pm	透過學習與實踐，讓兒童掌握繪廣告彩畫的技巧，懂得水分、用色、筆觸和時間控制。 *包圖畫紙 *自備廣告彩一盒、毛巾、調色碟及水杯	6歲至12歲	\$400				再下期 20/5	12	

〈所有興趣班必須成為有效會員方可參加〉 每位報名學員，只可代2位學員報名 (2016年4月1日生效)

★號課程必須填寫健康申報表

Caritas Community Centre Ngau Tau Kok

舞蹈 Dance

編號 Code	興趣班名稱 Course Name	上課日期 Date	時間 Time	內容 Contents	對象 Target	費用 Fee	堂數 Lesson	地點 Venue	導師 Tutor	報名日期 Enrollment Day	名額 Quota
*5285	幼童爵士舞 A	每月 (逢星期一)	5:00pm - 6:00pm	課程融合了爵士舞舞蹈技巧，並配合趣味主題故事，讓小朋友了解爵士舞，隨著音樂舞動增強節奏感手腳協調度。 *爵士舞課程必備填寫健康申報表	足3歲 至5歲	每堂 \$80	按 每月 計算	401室	劉芷茵	逢第二堂 可開始報名	10
*5273	幼童爵士舞 B	每月 (逢星期四)	4:00pm - 5:00pm		足3歲 至5歲	每堂 \$80				下一個月 課堂	10
*5203	芭蕾舞 Pre-School (A)	每月 (逢星期五)	3:45pm - 4:30pm	以英國皇家舞蹈學院芭蕾舞課程為藍本。動作由淺入深，課程能增強學員的身體肌肉協調性，音樂感和專注力等，從而提升學員自信心及培養藝術修養。 1. 學員完成課程並表現優秀者，可獲保送報考英國皇家芭蕾舞之考試。 2. 此乃是延續課程。 3. 導師可代為購買上課服裝。 4. 此課程必須填寫健康申報表。 5. 凡有意參加者，請到二樓詢問處登記輪候。	足3歲 至5歲	每堂 \$80	按 每月 計算	401室	Sur Les Pointe Studio	逢第二堂 可開始報名	12
*5223	芭蕾舞 Grade 2		4:30pm - 5:30pm		7歲 或以上	每堂 \$120				下一個月 課堂	10
*5245	芭蕾舞 Primary (A)		5:30pm - 6:30pm		6歲 或以上	每堂 \$100				12	
*5212	芭蕾舞 Pre-School (B)	每月 (逢星期六)	10:00am - 10:45am		足3歲 至5歲	每堂 \$80	按 每月 計算	401室	Sur Les Pointe Studio	逢第二堂 可開始報名 下一個月 課堂	12
*5204	芭蕾舞 Pre-Primary (B)		10:45am - 11:30am		5歲 或以上	每堂 \$90					12
*5282	芭蕾舞 Pre-School (C)		11:30am - 12:15pm		足3歲 至5歲	每堂 \$80					12
*5278	芭蕾舞 Pre-Primary (C)		12:15pm - 1:00pm		5歲 或以上	每堂 \$90					12
*5287	芭蕾舞 Pre-School (D)		1:00pm - 1:45pm		足3歲 至5歲	每堂 \$80					12
*5291	芭蕾舞 Pre-Primary (D)		1:45pm - 2:30pm		5歲 或以上	每堂 \$90					12
*5288	芭蕾舞 Pre-School (E)		2:45pm - 3:30pm		足3歲 至5歲	每堂 \$80					12
*5218	芭蕾舞 Grade 1		3:30pm - 4:30pm		7歲 或以上	每堂 \$115					10
*5201	芭蕾舞 Pre-Primary (A)		4:30pm - 5:15pm		5歲 或以上	每堂 \$90					12
*5214	週日中國舞 (第二級) Chinese Dance Level 2		每月 (逢星期日)		10:00am - 11:00am	課程根據考試規定而編，每級課程需約一年至一年半完成。					5歲 或 以上
*5215	週日中國舞 (第三級) Chinese Dance Level 3	12:00nn - 1:00pm		備註：學員需穿著粉藍色中國舞衣、襪、粉紅色皮質芭蕾舞考生需由導師推薦才可報考	6歲 或 以上	每堂 \$100	12				
*5221	週日中國舞 (第四級) Chinese Dance Level 4	9:00am - 10:00am		備註：此課程將按堂數每月收費 * 凡有意參加者，請到二樓詢問處登記輪候 * 中國舞課程必備填寫健康申報表	7歲 或 以上	每堂 \$100	12				
*5255	週日中國舞 (第六級) Chinese Dance Level 6	11:00am - 12:00nn		9歲 或 以上	每堂 \$125	12					

〈所有興趣班必須成為有效會員方可參加〉 每位報名學員，只可代2位學員報名 (2016年4月1日生效)

運動 Sports

編號 Code	興趣班名稱 Course Name	上課日期 Date	時間 Time	內容 Contents	對象 Target	費用 Fee	堂數 Lesson	地點 Venue	導師 Tutor	報名日期 Enrollment Day	名額 Quota	
*5228	幼兒體操班 Gymnastics for Kids	每月 (逢星期四)	5:00pm 6:00pm	體操屬於全身性的運動，以翻騰為主，著重力量及柔軟度。透過訓練，可啟發其活動潛能及對身體認知增強身體的柔韌性、協調性、平衡力及體能，增強神經、肌肉體格全面的發育；更可增強自信心及自我保護力。教練為前香港隊運動員，有十多年教學經驗，每年替學員報名考取中國香港體操總會證書。 * 自備及穿著技巧鞋 * 體操課程必備填寫健康申報表	足3歲 至 5歲	每堂 \$90	按每月 計算	302室 至 304室	飛躍體藝體育會	逢第二堂 可始報名 下一個月 課堂	18	
*5229	兒童體操班 Gymnastics for Children		4:00pm 5:00pm		6歲 至 12歲						18	
*5209	空手道 Karate	6/4 - 25/5 (逢星期四) 下期 1/6 - 27/7 停課 22/6	7:30pm - 9:30pm	空手道的基本知識、動作及馬步、體能訓練、套拳、搏擊技術、自衛、兵器練習。 * 此課程必備填寫健康申報表	5歲或 以上	\$360	2個月	禮堂	全武館	9/2 下期 13/4	28	
*5271	跆拳道基礎 (B班) Tae Kwon Do (B)	(逢星期三) 按雙月計算	5:30pm - 7:00pm	跆拳道之基本技術，鍛練體魄，優異學員將安排考帶試及推薦參加比賽。 * 凡有意參加者，請到二樓詢問處登記輪候。 * 跆拳道課程必備填寫健康申報表	5歲 至 14歲	每堂 \$45 由 4/2023 開始 調整 費用 每堂 \$55	按雙月 計算	302室 至 304室	正道館	此課程必需 登記輪候	20	
*5290	跆拳道基礎 (D班) Tae Kwon Do (D)		此課程必需 排隊輪候								7:00pm - 8:30pm	20
*5210	跆拳道基礎 (A班) Tae Kwon Do (A)	(逢星期五) 按雙月計算	5:30pm - 7:00pm	跆拳道之基本技術，鍛練體魄，優異學員將安排考帶試及推薦參加比賽。 * 凡有意參加者，請到二樓詢問處登記輪候。 * 跆拳道課程必備填寫健康申報表	5歲 至 14歲	每堂 \$45 由 4/2023 開始 調整 費用 每堂 \$55	按雙月 計算	禮堂	正道館	此課程必需 登記輪候	28	
*5286	跆拳道基礎 (C班) Tae Kwon Do (C)		此課程必需 排隊輪候								8:30pm - 9:45pm	28
*5222	跆拳道 Tae Kwon Do (綠帶或以上)										7:00pm - 8:30pm	5歲 至 18歲

〈所有興趣班必須成為有效會員方可參加〉 每位報名學員，只可代2位學員報名 (2016年4月1日生效)

社區中心節日特別開放時間

Notice On Centre Opening

2023年2月至2023年5月

日期 Date	時間 Opening Hours
5/4/2023 (三) 清明節 Ching Ming Festival (Wed)	全日暫停開放 All services will be suspended
7/4/2023 (五) 耶穌受難節 Good Friday (Fri)	全日暫停開放 All services will be suspended
8/4/2023 (六) 耶穌受難節翌日 The day following Good Friday (Sat)	全日暫停開放 All services will be suspended
9/4/2023 (日) 復活節 Easter (Sun)	全日暫停開放 All services will be suspended
10/4/2023 (一) 復活節星期一 Easter Monday (Mon)	全日暫停開放 All services will be suspended
1/5/2023 (一) 勞動節 Labour Day (Mon)	全日暫停開放 All services will be suspended
26/5/2023 (五) 佛誕 The Birthday of the Buddha (Fri)	全日暫停開放 All services will be suspended
22/6/2023 (四) 端午節 Tuen Ng Festival (Thu)	全日暫停開放 All services will be suspended

敬希垂注，不便之處，敬請原諒！

We sincerely apologize for any inconvenience caused. Thank you for your kind attention!



背景：

為讓更多領取「在職家庭津貼」(以下簡稱「職津」)人士享用本服務，明愛青少年及社區服務(以下簡稱「本服務」)將試以減費形式提供優惠，詳情如下：

優惠制度條款及細則：

1. 領取職津人士可享本服務之免費會籍一年及全年活動優惠減費額不超過港幣壹千元，每半年上限五百元，上半年為4月1日至9月30日，下半年為10月1日至翌年3月31日。每段期間完結當日，剩餘之減費額自動被取消。減費額不能累積或轉移。
2. 領取職津人士只能向本服務其中一個單位申請會籍及減費額，但減費額卻適用於本服務屬下所有單位。若發現有使用者向超過一個單位申請，其減費優惠將立刻被終止。
3. 申請時，領取職津人士需出示過去十二個月內曾領取職津之文件以證明其申請資格，不論是領取全額、四份三額或半額津貼均符合資格。
4. 領取職津人士在參加本服務設有減費優惠之社交及技能發展課程及中心其他活動(以下簡稱「活動或課程」)時，每項活動或課程仍須繳付十元費用。如欲使用減費額，須在報名時出示優惠卡。工作人員會將減費額登記在優惠卡上以計算總累積額。
5. 此項優惠不適用於小組活動費、車費、材料費或註明沒有優惠之活動。
6. 每個興趣班或活動將最高提供百分之二十減費名額，與本服務「領取綜合社會保障援助人士課程及活動優惠制度」合併使用，先到先得。
7. 持卡人優惠減費額如在指定之期間用罄，在下一段期間開始前，將不可再享用減費優惠。
8. 優惠卡所剩餘的金額不能兌換現金。
9. 優惠卡由單位發出。優惠卡需有單位主管簽署及中心蓋印方為有效。
10. 有關課程及活動優惠記錄以本優惠卡記錄為準。
11. 如遺失優惠卡，優惠卡將不獲補發及使用優惠餘額。申請人可在下一段期間再作申請。
12. 明愛青少年及社區服務保留限制及拒絕接受報名的權利，亦可不時酌情修訂上述條款。

Background:

To facilitate more Working Family Allowance (WFA, thereafter) recipients joining our services, Caritas Youth and Community Service (YCS, thereafter) offers the Concession Scheme (Scheme, thereafter) for all WFA recipients who wish to enroll in the Social & Skills Development Programmes and other activities (Courses / activities, thereafter) organized by YCS. Details are as follow:

Scheme Details:

1. Each WFA recipient can enjoy one year free membership of YCS and a maximum amount of HK\$1,000 subsidies each year for courses/activities enrollment. Subsidies will be granted in two periods, namely from April 1 to September 30 and from October 1 to March 31 of next year. The amount granted in each period will be \$500. At the end of each period, unused balance will be forfeited and NOT be transferable across periods.
2. WFA recipients can only apply this Scheme from one of the service units of YCS, yet Subsidies can be applied for the courses/activities organized by all service units of YCS. If any recipients had applied this Scheme from more than one service unit, his/her entitlement for this Scheme will be suspended.
3. WFA recipients have to provide proof of receiving WFA in last 12 months in applying for this Scheme. Recipients of full rate, 3/4 rate or half rate are all be eligible.
4. User of this Scheme have to pay HK\$10 for each of the course/activity they enrolled while the rest of the fee will be subsidized by this Scheme. User who applies for subsidies should present his/her discount card at enrollment. Our staff would record the amount of subsidies applied on the discount card each time for updating the balance.
5. This Scheme does not apply to group activity fees, transportation fees, material fees and the activities that are indicated as "No subsidy or discount provided".
6. The maximum quota for users of this Scheme is 20% of total enrollment per each course/activity shared together with our Concession Scheme for the Comprehensive Social Security Assistance Recipients. The quotas will be offered on the first-come-first-serve basis.
7. If the subsidies of individual users for each period have been fully consumed, the user cannot enjoy further subsidy until the commencement of next period.
8. The balance of this Scheme is non-exchangeable for cash.
9. Discount cards have to be issued by the service units and will only be effective with the signature of the center supervisor and seal of the service unit.
10. The balance on the discount card shall prevail in case of any discrepancy.
11. There is no replacement of lost discount cards. Users can only apply for a new discount card in next period.
12. YCS reserves the right to limit and refuse any application, and modify the terms of this Scheme.



背景：

為讓更多領取「綜合社會保障援助」(以下簡稱「綜援」)人士享用本服務，明愛青少年及社區服務(以下簡稱「本服務」)以減費形式提供優惠，詳情如下：

優惠制度條款及細則：

1. 每位領取「綜援」人士每年可享用活動優惠減費額不超過港幣二千元，每半年上限壹千元，上半年為4月1日至9月30日，下半年為10月1日至翌年3月31日。每段期間完結當日，剩餘之減費額自動被取消。減費額不能累積或轉移。
2. 每位領取「綜援」人士只能向本服務其中一個單位申請減費額，但減費額卻適用於本服務屬下所有單位。若發現有使用者向超過一個單位申請，其減費優惠將立刻被終止，並只能於來年4月1日重新申請。
3. 領取「綜援」人士在參加本服務設有減費優惠之活動或課程時，每項活動或課程仍須繳付十元費用。如欲使用減費額，須在報名時出示優惠卡。工作人員會將減費額登記在優惠卡上和輸入電腦系統內以計算總累積額。
4. 綜援會員課程及活動優惠記錄以本優惠卡記錄為準。
5. 此項優惠不適用於小組活動費、車費、材料費或註明沒有優惠之活動。
6. 每個興趣班或活動提供十分之一之減費名額，先到先得。
7. 持卡人優惠減費額如在指定之期間用罄，在下一段期間開始前，將不可再享用減費優惠。
8. 優惠卡由單位發出。優惠卡需有單位主管簽署及中心蓋印方為有效。
9. 優惠卡所剩餘的金額不能兌換現金。
10. 如遺失優惠卡，優惠卡將不獲補發及使用優惠餘額。申請人可在下一段期間再作申請。
11. 明愛青少年及社區服務保留權利可不時酌情修訂上述條款。

註：「課程及活動」是指社交及技能發展課程及中心其他活動。

明愛青少年及社區服務

修訂於2018年4月1日

Background:

To facilitate more Comprehensive Social Security Assistance (CSSA) recipients joining our services, Caritas Youth and Community Service (YCS) offers the Concession Scheme (Scheme) for all CSSA recipients who wish to enroll in the courses/ activities organized by YCS. The details are as below:

Details of the Scheme:

1. Each CSSA recipient can enjoy a maximum amount of subsidies of HK\$2,000 each year for courses/activities enrollment, with the condition of not exceeding HK\$1,000 for each half year. Each subsidy year is from April 1 to March 31, i.e. the first half year is from April 1 to September 30 and the second half year is from October 1 to March 31. At the end of each period, any unused balance will expire and will be forfeited. The unused balance will NOT be transferable or accumulated across periods.
2. Each CSSA recipient can only apply this Scheme from one of the service units of YCS, yet subsidies can be applied for the courses/activities organized by all service units of YCS. If any user had applied this Scheme from more than one service unit, the user's entitlement for this Scheme will be suspended for that subsidy year. The user can only re-apply this Scheme in the next subsidy year starting on April 1.
3. CSSA recipients have to pay HK\$10 for each of the course/activity they enrolled while the rest of the fee can be subsidized from the balance of this Scheme. Any CSSA recipient who applies for subsidies should present his/her discount card before enrollment. Our staff would record the amount of subsidies applied on the applicant's discount card and in our computer system each time for updating the balance.
4. The balance of this Scheme on the discount card shall prevail in case of any discrepancy.
5. This Scheme does not apply to group activity fee, transportation fee, material fee and the activities that are indicated as "No subsidy or discount".
6. The maximum quotas for users of this Scheme is 10% of total enrollment per each course/activity. The quotas are under the first-come-first-serve basis.
7. If the balance of this Scheme is fully consumed within each period, the user cannot enjoy further subsidy until the start of next period.
8. Discount cards will be issued by the service units and will only be effective with the signature of the center supervisor and seal of the service units.
9. The balance of this Scheme is non-exchangeable for cash.
10. There is no replacement of lost discount cards. The applicants can only apply for the new discount card in next period.
11. YCS reserves the right to modify the terms of this Scheme.

Note: "Course/Activity" includes all Social & Skills Development Programmes and other activities organized by the service units.

Caritas Youth and Community Service
Revised on 1 April 2018



中心會員制度 Centre Membership System

如想加入本中心成為個人會員，請出示身份証或出世紙(正或副本)及30元年費入會。如想成為家庭會員(兩代直系關係)，請帶備各成員身份証或出世紙(正或副本)及60元年費。

會員費一經繳費，不能退款，只可退會籍。

If you would like to join us, please present HKID or birth certificate (original or copies) and \$30 annual membership fee for individual membership; or prepare HKID/ birth certificate documents (originals or copies) of all members and \$60 for family membership.

Termination of membership is allowed but NO REFUND will be made after the payment.

會員類別	定義	年費
兒童會員	6至14歲人士，並須有監護人簽名	\$ 30
青年成人會員	15至59歲人士	\$ 30
長者會員	60歲或以上人士	\$ 24
家庭會員	同住直系親屬家庭，唯申請人需為該家庭之家長	\$ 60
綜援人士	領取有效之綜合社會保障援助人士	全免
職津人士	過去12個月領取在職家庭津貼人士	全免
特別需要社群	- 新來港不足3年之人士；或 - 基層人士，家庭月入低於人口入息中位數75%；或 - 南亞人士 詳情請向中心職員查詢	全免

Member Type	Definition	Annual Fee
Children Member	Persons aged 6 to 14 with guardian signature	\$30
Youth & Adult Member	Persons aged 15 to 59	\$30
Elderly Member	Persons aged 60 or above	\$24
Family Member	A family with family members living together	\$60
CSSA Member	Person with effective CSSA (Comprehensive Social Security Assistance) evidence	Free
WFA Member	Person with effective WFA (Working Family Allowance) evidence	Free
Special Need Group	- New arrivals; or - Low income family with family income less than 75% of medium income; or - Ethnic minority For details, please contact centre staffs.	Free

- ◆ 尊敬長者，長者會員參加社交及技能發展課程可享有八折優惠。
- ◆ 推動平等參與，每名綜援會員每年可享用香港明愛青少年及社區服務活動優惠減費不超過港幣\$2000，每半年上限\$1000，唯每活動仍需繳付十元費用及材料費。
- ◆ 各會員均獲發會員證1張，會員證適用於所有香港明愛青少年及社區服務單位，方便又輕鬆，會員一咭通。

- ◆ In order to respect the elderly, elderly members can enjoy 20% discount in SSDP courses.
- ◆ In order to promote equal opportunity of participation, each CSSA member can enjoy program fee subsidies of not more than \$1000 per 6 months. With the program fee subsidies, CSSA members still need to pay \$10 for every program and the course material.
- ◆ Each member will have 1 membership card, which is applicable among the Caritas Youth and Community Service units.

社交及技能發展課程報名須知 Registration Rules

所有興趣班開課前兩天，不再接受報名

所有興趣班開班後第二堂，才接受下期報名

備註：

- (一) 報名興趣班必須成為有效會員方可參加。不設留位，收費作實。
- (二) 本中心有權修改課程任何資料，以本中心最後公佈為準則，另本中心保留開班與否之權利。
- (三) 所有課程一經報名，不得轉班或退款(在特別情況下，可交30元改班或退出之行政費用)。<詳情見退出手續通告>(若因取消課程而退款者，請於通知後一個月內到本中心辦理退款，逾期作廢。另因課程延期退款者，則需於所新訂之開課日期前辦理退款，逾期作廢)。若退款額超過300元，則以支票代替現金支付，並於約三星期後到本中心取回退款支票。
- (四) 若參加者出席率超過80%，於一年內可向中心申請出席證明，每張手續費30元正(7個工作天)，60元正(1-6個工作天)
- (五) 公眾假期不用上課，學校假期照常上課。
(所有月班，公眾假期及因天氣而暫停上課的該課，將不獲補課。)
- (六) 3號風球及紅色暴雨警號所有室內興趣班照常上課，黑色暴雨警號及8號或以上風球則所有興趣班停止上課，該堂自動取消。所有興趣班，如因天氣或其他原因引致課程需要「停課」，本中心會盡量安排「補課」，「補課」的日期安排為順延一堂。
- (七) 如上述規則有任何修改，恕不作個別通知，請參閱本中心有關修改之通告。

Registration Rules

1. Persons who want to join the interest class must be the valid members of the centre. No reservation is provided. Registration is effective only after the payment.
2. Our centre has the right to amend any course information.
3. After registration, the applicant is not allowed to change or withdraw the course. For details, please refer to the withdrawal procedures of service.
4. Applicants with over 80% attendance can request a certificate of attendance with the administration fee \$30(7 working day), \$60(1-6 working day).
5. All interest class will be cancelled in the public holidays. Interest class will continue in the school holidays.
6. Indoor activities will continue in the typhoon No. 3 and red rain signal. Both indoor and outdoor activities will be cancelled in the typhoon No. 8 and black rain signal. If a session is cancelled by our centre due to adverse weather condition, our centre will try to provide another session for replacement.
7. Our centre has the right to amend the rules. No individual contact for the change of the rules will be made. All members please pay caution to any updated news.

已報名的服務退出手續 Withdrawal Procedures of Service

1. 已報名及繳費者(以下簡稱參加者)可以知會本單位想退出服務的意願，但是不能少於服務舉行前六個工作天或以前提出申請，若本單位於有關活動已有候選者等候，則會安排由候選者補上，退出服務者需要繳交手續費三十元正，本單位亦安排在十二個工作天內退回已繳交之費用；
 2. 若本單位於有關活動沒有候補者，則參加者可以推薦符合該服務參加者資格的人士補上，本單位保留接納該候補者的權利，若不獲接納，則參加者不能退出服務及取回已繳交之費用；
 3. 若沒有任何候補者，則參加者不能退出服務及取回已繳交之費用；
 4. 若本單位因應環境轉變而需要調動服務，因而引致參加者所參加的服務不能如期舉行，參加者可選擇參加其他服務，並將已繳交之費用轉到新的服務，參加者亦可選擇退回已繳交之費用，本單位安排在十二個工作天內退回已繳交之費用；
 5. 在下列情況下，本單位可以取消參加者參加服務的資格，已繳交的費用概不發還：
 - 5.1 在報名後被本單位發現不符合參加服務的資格；
 - 5.2 在服務進行期間參加者不遵從本單位服務負責職員就其言論、行為的勸喻。
 6. 「督導主任／高級督導主任可就申請退出服務的人士申述之理由，作出酌情處理。」
1. The participant who has registered for service and has the payment made(equivalent to "Participant" as below) can withdraw his/her application from the Centre not later than 6 working days before the service. If there is a candidate on the waiting list, the vacancy will be filled up by that candidate. An administration fee of HK\$30 will be collected from the participant who withdraws. The Centre will refund the service fee to the participant within 12 working days.
 2. If there is no candidate on the waiting list, the participant can nominate any eligible person to replace him/her. The Centre reserves the rights to admit the nominee. The participant has to pay HK\$30 for administration fee if the nominee is admitted.
 3. If there is no waiting candidate, the participant cannot take back any fees he/she has made.
 4. If the Services in the Centre are to be rearranged due to change in situation, participants of any service that is postponed can either change to other service or quit their applications. The payment made would be transferred to the new Service or be refunded within 12 working days respectively.
 5. Under the following conditions, the Centre might cancel the eligibility of the participant to enjoy the Service without any refund:
 - a. The participant applied to take part in the Service while he/she was not eligible to do so;
 - b. The participant who ignore staff's warnings concerning his/her speech or behavior during period of Service.
 6. The Social Work Supervisor or Senior Social Work Supervisor may take into considerations any accountable reasons provided by participants who want to withdraw from Service and such cases will be dealt with individually.

有關颱風及暴雨警告之措施 Special Arrangement under Bad Weather

一般而言，將有以下安排：

颱風訊號 / 暴雨警告信號	中心開放	室內課程/活動	戶外活動
雨天/雷暴警告信號/黃色暴雨警告信號 	照常	照常	照常
紅色暴雨警告信號 	照常	照常	取消
黑色暴雨警告信號 	照常	取消	取消
一號熱帶氣旋警告信號 T1	照常	照常	照常
三號熱帶氣旋警告信號 L3	照常	照常	取消
八號預警 / 八號或以上 熱帶氣旋警告信號 	暫停	取消	取消

詳情請參閱本中心網頁 (<http://ntkcc.caritas.org.hk>)



香港明愛青少年及社區服務 明愛牛頭角社區中心

Caritas Youth & Community Service
Caritas Community Centre - Ngau Tau Kok

E	POSTAGE PAID HONG KONG CHINA 中國香港 郵資已付	Permit No. 特許編號 05480
	Economy	



明愛牛頭角社區中心

牛頭角安德街一號二樓(牛頭角街市後面)

我們誠意為你的社區提供各類所需服務，請與我們聯絡。

社區熱線：2750 2727

中心開放時間

社區中心及圖書館開放時間	Open Hours of Centre & Library
星期一至五 上午10:00 - 下午10:00 (收費至下午9:30)	Monday to Friday 10:00am - 10:00pm (Enrollment will be stopped at 9:30pm)
星期六 上午10:00 - 下午6:00 (收費至下午5:30)	Saturday 10:00am - 6:00pm (Enrollment will be stopped at 5:30pm)
星期日 上午9:00 - 下午1:00 (收費至下午12:30)	Sunday 9:00am - 1:00pm (Enrollment will be stopped at 12:30pm)

地址：九龍牛頭角安德道一號二樓
電話：2750 2727 傳真：2953 0952
網址：<http://ntkcc.caritas.org.hk>
電郵：ycsntkcc@caritassws.org.hk

Address: 2/F., 1 On Tak Road, Ngau Tau Kok, Kowloon
Tel: 2750 2727 Fax: 2953 0952
Website: <http://ntkcc.caritas.org.hk>
facebook page: www.facebook.com/caritasNTKCC
Email: ycsntkcc@caritassws.org.hk



為響應環保，此印刷品乃環保紙。